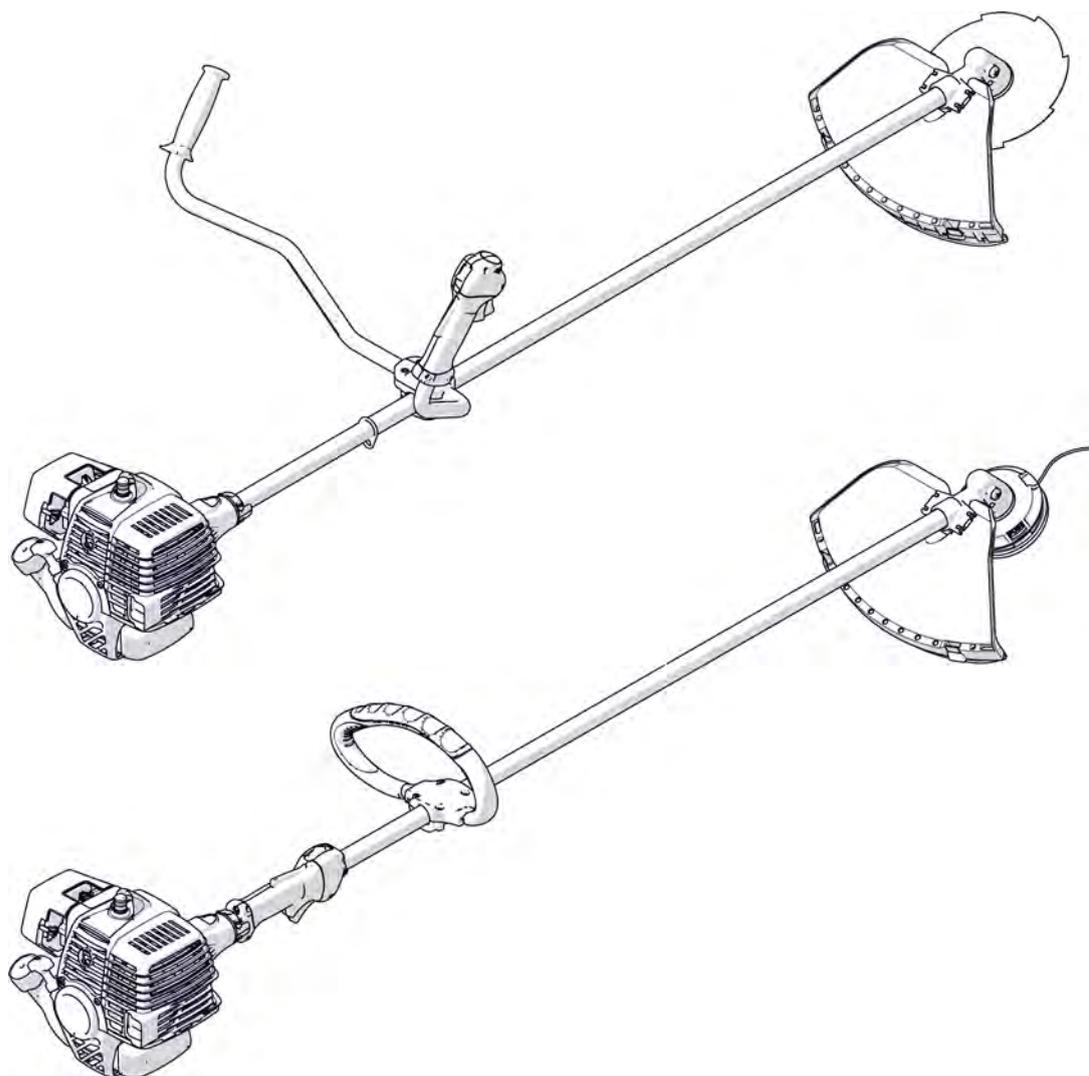


# DECESPUGLIATORE



MANUALE D'USO E MANUTENZIONE



## SOMMARIO

<b>1</b>	<b>SCOPO E CONTENUTO DEL MANUALE.....</b>	<b>5</b>
1.1	SIMBOLOGIA.....	5
1.2	SCOPO DEL MANUALE.....	5
1.3	CONSERVAZIONE .....	6
1.4	DESTINATARI .....	6
<b>2</b>	<b>INFORMAZIONI GENERALI.....</b>	<b>7</b>
2.1	DATI IDENTIFICATIVI DEL COSTRUTTORE .....	7
2.2	LIMITI DI RESPONSABILITÀ .....	7
<b>3</b>	<b>SICUREZZA .....</b>	<b>8</b>
3.1	Uso previsto .....	8
3.2	Uso improprio.....	8
3.3	Usi non consentiti e controindicazioni .....	8
3.4	Istruzioni generali.....	9
3.5	Significato dei simboli.....	10
3.6	Abbigliamento idoneo e strumenti di protezione .....	11
3.7	Protezioni e sistemi di sicurezza del dispositivo .....	11
<b>4</b>	<b>CARATTERISTICHE TECNICHE .....</b>	<b>13</b>
4.1	Parti principali.....	13
4.2	Targhetta di identificazione .....	14
4.3	Tabelle dati tecnici .....	15
<b>5</b>	<b>ASSEMBLAGGIO.....</b>	<b>17</b>
5.1	Assemblaggio dei modelli con asta rigida.....	17
5.1.1	<i>Asta – motore</i> .....	17
5.1.2	<i>Manubrio</i> .....	18
5.1.3	<i>Impugnatura antivibrante</i> .....	19
5.1.4	<i>Cavo comando gas (macchine con trasmissione rigida)</i> .....	20
5.2	Per tutti i modelli.....	22
5.2.1	<i>Riparo</i> .....	22
5.2.2	<i>Cinghie di sicurezza</i> .....	23
5.2.3	<i>Bilanciamento</i> .....	23
5.2.4	<i>Assemblaggio degli organi di taglio (per asta Ø 26 - 28 mm.)</i> .....	24

<b>6</b>	<b>USO DELLA MACCHINA</b>	<b>30</b>
6.1	Prima dell'avviamento	30
6.2	Uso della manopola per l'avviamento del decespugliatore	31
6.2.1	<i>Per motori Blue Bird</i>	32
6.3	Corretto utilizzo	35
6.4	Uso della macchina	36
6.5	Dopo l'uso della macchina	38
6.6	Conservazione	38
<b>7</b>	<b>MANUTENZIONE</b>	<b>39</b>
7.1	Coppia conica	39
7.2	Affilatura lama tagliaerba	39
7.3	Motore	39
<b>8</b>	<b>CONDIZIONI DI GARANZIA</b>	<b>40</b>

## 1 SCOPO E CONTENUTO DEL MANUALE

### 1.1 SIMBOLOGIA

Per la sicurezza delle persone e delle cose, nella presente documentazione è stata usata una simbologia per evidenziare le condizioni di pericolo, le avvertenze o le informazioni rilevanti per un uso corretto del decespugliatore (d'ora in avanti denominato "macchina"):



#### **PERICOLO!**

**Pericolo con rischio di infortunio, anche mortale.**

**Norme antinfortunistiche per l'operatore.**

**PRESTARE LA MASSIMA ATTENZIONE AI BLOCCHI DI TESTO INDICATI DA QUESTO SIMBOLO.**



#### **ATTENZIONE**

**Possibilità di arrecare danno alla macchina e/o ai suoi componenti o per comunicazioni importanti all'operatore.**

**Prestare attenzione.**



#### **AVVERTENZA**

**Avvertenza o nota su funzioni chiave o informazione utile inerente all'operazione in corso.**

### 1.2 SCOPO DEL MANUALE

Questo manuale d'uso costituisce parte integrante della macchina ed è stato realizzato con lo scopo di fornire tutte le informazioni necessarie per:

- La corretta sensibilizzazione degli operatori alle problematiche della sicurezza.
- Il corretto uso della macchina in condizioni di sicurezza.
- La conoscenza del funzionamento e dei limiti della macchina.
- Effettuare gli interventi di ordinaria manutenzione in condizioni di sicurezza.



#### **AVVERTENZA**

**Leggere attentamente il presente manuale e attenersi scrupolosamente alle indicazioni descritte prima di qualsiasi uso, controllo ed operazione da effettuare con la macchina e sulla macchina.**

In caso di problemi nella comprensione di questo manuale rivolgersi al Costruttore.

Il Costruttore si riserva il diritto di modificare questo manuale senza l'obbligo di fornire alcuna comunicazione purché ciò non costituisca rischi per la sicurezza.

Fotografie e disegni sono forniti a scopo esemplificativo.

### 1.3 CONSERVAZIONE

Il manuale deve essere conservato con cura e nelle immediate vicinanze della macchina, al riparo da liquidi e quanto possa comprometterne la leggibilità, e deve essere consultabile in qualsiasi momento.

Il manuale e la dichiarazione di conformità costituiscono parte integrante della macchina e, pertanto, devono accompagnare la stessa per tutto il ciclo di vita.

Non devono essere asportate, strappate o arbitrariamente modificate delle parti del presente documento.

Nel caso in cui il manuale venga smarrito o risulti illeggibile, richiedere una copia al Costruttore.

### 1.4 DESTINATARI

Questo manuale ha lo scopo di fornire le informazioni che servono al corretto utilizzo della macchina.

Il presente manuale è destinato al personale incaricato di effettuare, sulla macchina, le seguenti operazioni:

- utilizzo;
- regolazioni;
- pulizia;
- manutenzione ordinaria.

## 2 INFORMAZIONI GENERALI

### 2.1 DATI IDENTIFICATIVI DEL COSTRUTTORE

---

#### BLUE BIRD INDUSTRIES

---



Via Due Camini, 19  
36010-Zanè (Vi) - Italia



Telefono: +39 0445314138  
Fax: +39 0445314225



Website: [www.bluebirdind.com/](http://www.bluebirdind.com/)



e-mail: [info@bluebirdind.com](mailto:info@bluebirdind.com)

---

### 2.2 LIMITI DI RESPONSABILITÀ

Il costruttore declina ogni responsabilità per danni subiti da persone e cose causati da:

- uso improprio della macchina;
- inosservanza totale o parziale delle istruzioni fornite;
- uso non conforme della macchina rispetto alle normative in vigore;
- uso non conforme alle leggi nazionali sulla sicurezza e sulla prevenzione degli infortuni;
- manomissione anche di una singola parte della macchina;
- esecuzione di modifiche o di interventi non autorizzati;
- mancata o scarsa manutenzione preventiva;
- utilizzo di ricambi non originali.

### 3 SICUREZZA



#### AVVERTENZA

**Tutte le macchine e gli accessori sono soggetti ad un continuo sviluppo. Il costruttore si riserva di variare in qualsiasi momento, e senza nessun preavviso, i dati, i pesi, nonché la costruzione stessa e la dotazione.**



#### PERICOLO!

**Gli organi di taglio se non posizionati e bloccati in modo appropriato, possono CAUSARE GRAVI DANNI A PERSONE E COSE.**

Il costruttore non si assume responsabilità nel caso della mancata osservanza delle indicazioni presenti in questo manuale.

#### 3.1 Uso previsto

Il decespugliatore deve essere usato esclusivamente per tagliare, erba, arbusti e cespugli.

#### 3.2 Uso improprio

Per uso improprio si intende l'uso scorretto della macchina che se attuato non determina potenziali infortuni ma può causare gravi danni alla macchina stessa.

L'apporto di modifiche o regolazioni alla macchina per ottenere prestazioni superiori è considerato USO IMPROPRIO e pertanto il costruttore declina ogni responsabilità per i danni eventualmente causati a persone o cose e ritiene decaduta ogni tipo di garanzia sulla macchina stessa.

#### 3.3 Usi non consentiti e controindicazioni



#### ATTENZIONE

**La macchina deve essere utilizzata per gli usi previsti dal costruttore.**

**È VIETATO** l'utilizzo nei seguenti casi:

- in assenza dei ripari indicati e/o con le sicurezze disattivate, in avaria o mancanti (vedi paragrafo 3.6 e paragrafo 3.7).
- installazione non conforme alle indicazioni del presente manuale;
- utilizzo in atmosfera esplosiva o in luoghi dove esiste il pericolo di incendio;
- lavorazione di materiali diversi da quelli previsti dal costruttore;
- condizioni di pericolosità o di malfunzionamenti del dispositivo;
- uso improprio del dispositivo od uso da parte di personale non addestrato;
- uso contrario alla normativa di riferimento;
- in caso di difetti all'alimentazione del motore del dispositivo;
- in caso di carenze gravi nella manutenzione;
- dopo modifiche o interventi non autorizzati;
- inosservanza totale o parziale delle istruzioni di uso;
- con materiali ed utensili diversi da quelli previsti dal costruttore.

### 3.4 Istruzioni generali

- Leggere attentamente ed accertarsi di avere compreso tutte le istruzioni ed i consigli riportati in questo manuale prima d'iniziare ad operare. Conservare con cura questo manuale e fare riferimento ad esso per ogni problema.
- La macchina deve essere utilizzata solo da persone adulte e istruite, da un responsabile qualificato, sul corretto funzionamento.
- Rivolgersi ai centri assistenza del costruttore o al rivenditore di fiducia per la manutenzione non ordinaria della macchina. La lista dei centri assistenza Blue Bird è disponibile al seguente indirizzo: [www.bluebirdind.com/assistenza/](http://www.bluebirdind.com/assistenza/)
- Verificare che entro il raggio di lavoro (**15 metri**) non ci siano persone, animali o oggetti danneggiabili.
- L'utilizzatore della macchina è responsabile di eventuali danni nei confronti di terzi e di cose nel raggio d'azione del dispositivo.
- Usare sempre indumenti da lavoro idonei ed adeguati strumenti di protezione: tute da lavoro aderenti, scarpe pesanti, guanti, casco protettivo etc.
- Indossare sempre occhiali di protezione o visiera, cuffie antirumore o tappi auricolari.
- L'utilizzatore della macchina deve essere in buone condizioni fisiche e fuori dall'influsso di alcool, droghe e/o farmaci.
- Lavorare solo in condizioni di luce naturale e con una buona visibilità.
- Non utilizzare MAI organi di taglio differenti da quelli forniti dal costruttore ma solo ricambi originali.
- Non utilizzare MAI organi di taglio\ utensili rotti o usurati, deformati, con ammaccature, crepe o incrinature.
- Non avviare o tenere in moto il decespugliatore in ambienti chiusi.
- Miscelare e maneggiare il combustibile all'aperto, con il motore spento e lontani da fonti di calore, scintille o fiamme. Dopo aver chiuso con il tappo il serbatoio controllare che non vi siano perdite di combustibile facendo ruotare la macchina in ogni direzione possibile.
- Non fumare quando si miscela e maneggia il combustibile.
- Tutti gli interventi di manutenzione, riparazione e sostituzione di componenti devono essere effettuati sempre a motore spento e con gli organi rotanti fermi.
- Tutti i sistemi di sicurezza della macchina, nonché l'equipaggiamento di protezione, devono essere mantenuti operativi durante tutto il periodo di utilizzo.
- Fare attenzione agli effetti delle vibrazioni ed alternare la fase di lavoro con brevi pause di riposo.
- Fare attenzione all'eventuale emissione di "aerosol", dovute allo sminuzzamento di erbe ed arbusti, che può causare allergie.
- Leggere attentamente le istruzioni riguardanti il vestiario e gli strumenti di protezione adeguati come riportato nei paragrafi seguenti.

### 3.5 Significato dei simboli



Avvertenza, pericolo, attenzione.



Leggere la documentazione e le istruzioni per la sicurezza relativa al prodotto riportate nel presente manuale.



Indossare dispositivi di protezione della vista e dell'udito nonché il casco di protezione durante l'uso del prodotto.



Indossare calzature di protezione.



Indossare guanti di protezione.

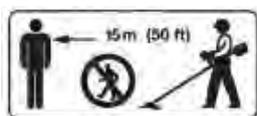


#### PERICOLO DI TAGLIO!

Non avvicinare le mani o i piedi alle parti rotanti e mantenersi sempre distanti ed al riparo dell'organo di taglio, che continua a ruotare anche dopo aver spento il motore.



Prestare attenzione al lancio di oggetti.



All'interno del raggio di lavoro riportato nel pittogramma non devono esserci persone, animali e/o oggetti danneggiabili.



Livello di potenza sonora garantito  $L_{WA}$  in accordo con la direttiva 2000/14/EC + 2005/88/EC



Pericolo di intossicazione



Pericolo di incendio o esplosione

### 3.6 Abbigliamento idoneo e strumenti di protezione



#### **ATTENZIONE**

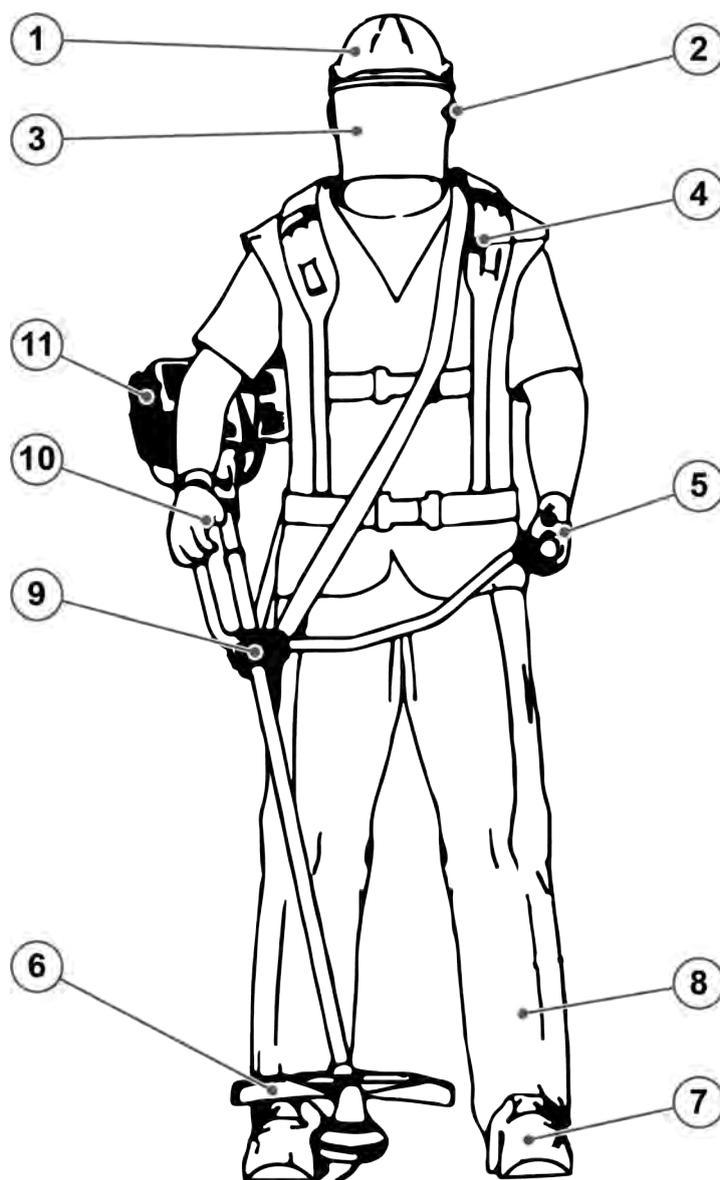
**Leggere attentamente le seguenti istruzioni riguardanti il tipo di abbigliamento e gli strumenti di protezione da indossare per utilizzare la macchina.**

- Usare tute da lavoro aderenti (evitare camicie a falde larghe o indumenti slacciati).
- Non indossare gioielli, anelli, oggetti vari come cravatte, sciarpe o simili che potrebbero essere trattenuti dai rami o dalle parti in movimento del dispositivo.
- Acconciare i capelli in modo tale che la loro lunghezza sia sopra le spalle.
- Calzare scarpe da lavoro chiuse o stivali alti dotati di suola antisdrucciolo, che consentano una perfetta stabilità sul terreno (evitare di lavorare scalzi, o indossando ciabatte o scarpe aperte basse).
- Indossare il casco protettivo ogni volta che esiste il rischio di contatto con oggetti che cadono durante i lavori di pulitura di ramaglie o in presenza di sterpaglie ad altezza d'uomo.
- Indossare SEMPRE la visiera e/o gli occhiali antiappannanti per una efficace protezione del viso e degli occhi.
- Proteggere l'udito mediante l'uso di cuffie antirumore o tappi auricolari.
- Usare sempre guanti da lavoro resistenti ai piccoli urti e ai tagli che possono verificarsi durante il maneggio di lame, coltelli e/o parti taglienti.

### 3.7 Protezioni e sistemi di sicurezza del dispositivo

La macchina è dotata di una serie di "sicurezze" per garantire l'incolumità dell'utilizzatore:

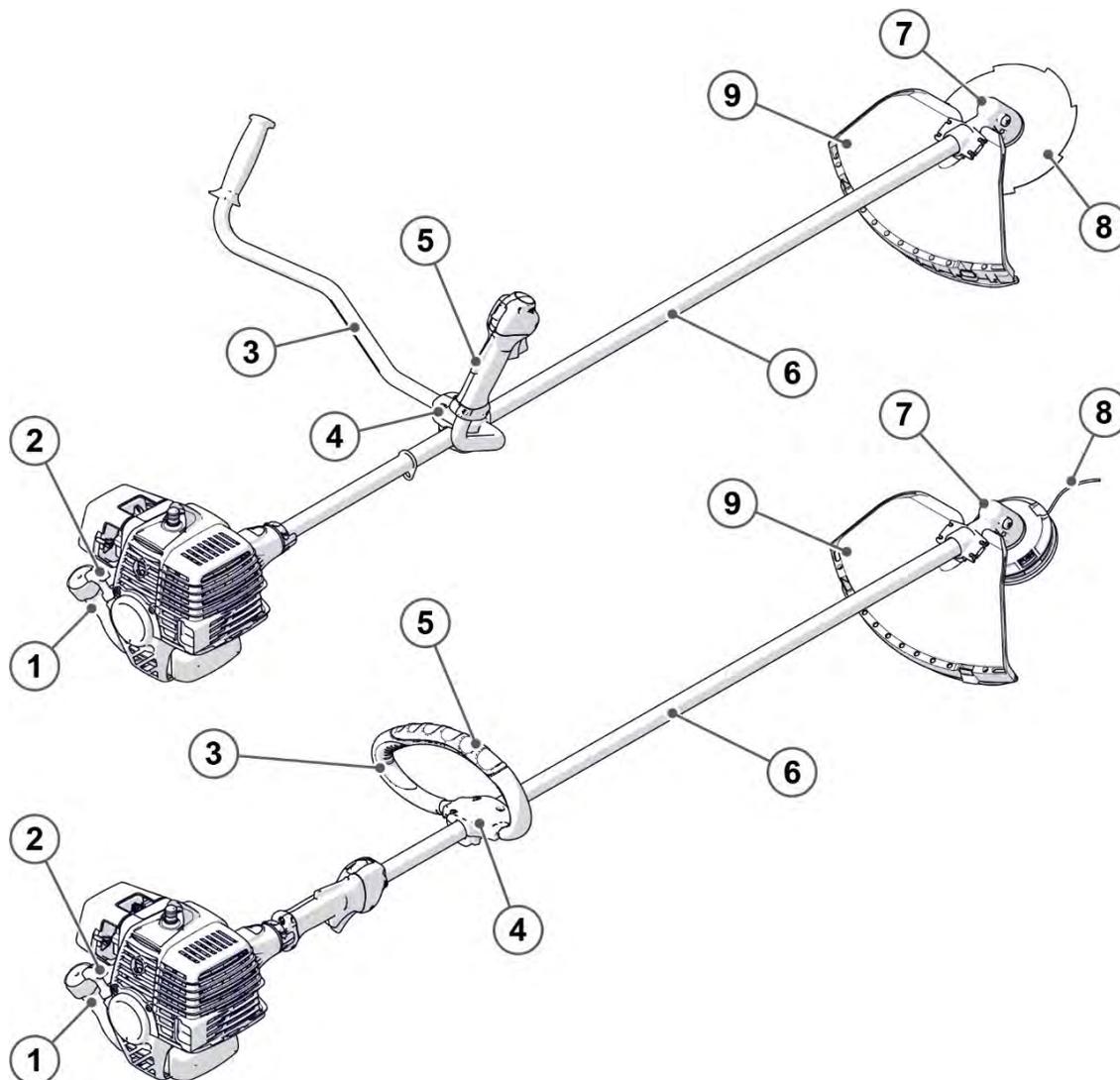
- Ripari di protezione adeguati per impedire il contatto con tutte le parti roventi del dispositivo.
- Copri candela in nylon o gomma in modo che tutte le parti elettriche del dispositivo con alto voltaggio siano protette contro un contatto accidentale.
- Campana di collegamento asta-motore dotata di gomma antivibrante.
- Crociera del manubrio o dell'impugnatura con antivibrante.
- Ripari e barriere di protezione di ampie dimensioni.
- Cinghie di sicurezza in materiali ignifughi e dotati di fibbie a scatto per un rapido rilascio del dispositivo.
- Leva manopola comando gas con doppia sicurezza.



1	Casco di sicurezza	7	Scarpe di sicurezza
2	Cuffie antirumore	8	Tuta da lavoro resistente
3	Visiera antischegge	9	Supporto antivibrante
4	Cinghia di sicurezza con sgancio rapido	10	Manopola acceleratore con interruttore di "STOP"
5	Guanti	11	Motore con protezioni per il calore
6	Riparo		

## 4 CARATTERISTICHE TECNICHE

### 4.1 Parti principali

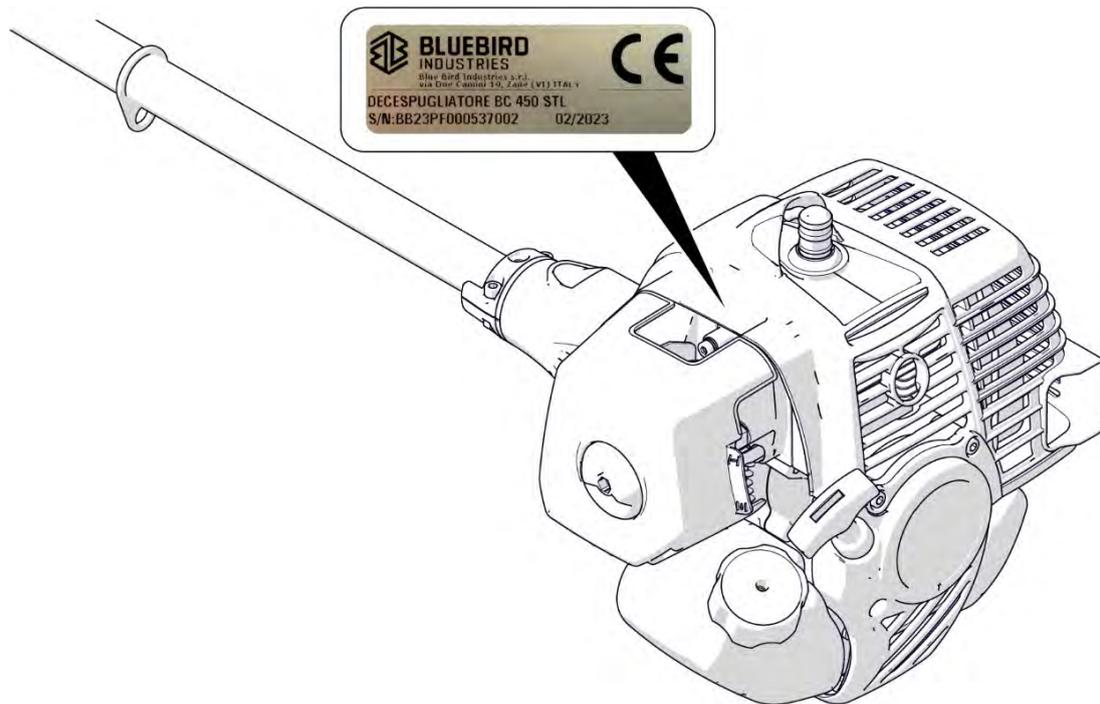


1	Serbatoio miscela	6	Asta trasmissione
2	Impugnatura avviamento	7	Coppia conica
3	Manubrio/Impugnatura antivibrante	8	Organo di taglio
4	Supporto antivibrante	9	Riparo
5	Leva comando gas con sicurezza		

## 4.2 Targhetta di identificazione

Sul motore è applicata una targhetta (1) che riporta i dati identificativi indispensabili per qualsiasi tipo di richiesta di assistenza e/o parti di ricambio da parte del Cliente tra cui:

- denominazione;
- modello;
- matricola;
- anno;



### AVVERTENZA

**NON rimuovere, spostare o sostituire la targhetta con quella di un'altra macchina.**  
**NON modificare i dati riportati sulla targhetta.**

### 4.3 Tabelle dati tecnici

MODELLO	TJ27EC	TJ35EC	TJ45EC	TJ53EC	TJ45EZ	TJ53EZ
Diametro asta [mm]	26	26	28	28	26	26
Peso a vuoto (senza miscela, organo di taglio e riparo) [kg]	5.1	6.2	6.9 (I) 7.6 (M)	7.6 (I) 8.3 (M)	11.8	12.1
Volume serbatoio [cm <sup>3</sup> ]	500	700	900	1.100	900	1.100
Tipo di motore *	KAWASAKI TJ27E 26.3c.c. 0.77	KAWASAKI TJ35E 34.4c.c. 1.03	KAWASAKI TJ45E 45.4c.c. 1.42	KAWASAKI TJ53E 53.2c.c. 2.00	KAWASAKI TJ45E 45.4c.c. 1.42	KAWASAKI TJ53E 53.2c.c. 2.00
Potenza massima [kW]						
Diametro lama [mm]			255 – 305			
Diametro foro attacco [mm]			25.5			
Velocità rotazione lama [rpm/1']			8.000			
Intervallo velocità minima del motore [rpm/1']			2.800/3000			
Senso di rotazione (visto dalla presa di forza)			Sinistro			
Lunghezza [mm]	1785	1785	1785	1785	2760	2760
Larghezza [mm]	385 (I) 560(M)	385 (I) 560(M)	385 (I) 560(M)	385 (I) 560(M)	385	385
Altezza [mm]	330 (I) 420(M)	330 (I) 420(M)	330 (I) 420(M)	330 (I) 420(M)	475	475
Livello di pressione acustica (LpA av) in accordo con 2000/14/EC+2005/88/EC [dB]	87	94	94	92	94	92
Livello di potenza acustica (LWA av) in accordo con 2000/14/EC+2005/88/EC [dB]	107	114	114	112	114	112
Vibrazioni: $\bar{a}(h,w)$ al minimo in accordo con 2002/44/EC [m/s <sup>2</sup> ]	2.4 (SX) 5.7 (DX)	3.4 (SX) 2.6 (DX)	3.4 (SX) 2.6 (DX)	3.2 (SX) 6.0 (DX)	0.2 (SX) 0.4 (DX)	0.2 (SX) 0.4 (DX)
Vibrazioni: $\bar{a}(h,w)$ al massimo a vuoto in accordo con 2002/44/EC [m/s <sup>2</sup> ]	6.7 (SX) 8.8 (DX)	8.6(SX) 8.7(DX)	8.6(SX) 8.7(DX)	5.2 (SX) 9.6 (DX)	4.2 (SX) 5.3 (DX)	4.2 (SX) 5.3 (DX)

(I)= Impugnatura – (M)=Manubrio (DX)-(SX):impugnatura destra – sinistra

Per le caratteristiche tecniche del motore vedere il MANUALE ISTRUZIONI DEL MOTORE

Incertezza sui livelli di pressione e potenza acustica:  $\pm 1$  dB Incertezza sul livello di vibrazioni: 10% - Tutte le macchine e gli accessori sono soggetti ad un continuo sviluppo: ci riserviamo di variare in qualsiasi momento e senza nessun preavviso, i dati, i pesi, nonché la costruzione stessa e la dotazione. Non potranno essere vantati diritti sui dati e illustrazioni contenuti nel presente manuale.

MODELLO	HO25C	HO35C	HO50C	ZHO 50C
Diametro asta [mm]	26	28	28	26
Peso a vuoto (senza miscela, organo di taglio e riparo) [kg]	<b>5.3 (I)</b> 6.0 (M)	7.1 (I) 7.7 (M)	7.9 (I) 8.5(M)	13.0
Volume serbatoio [cm <sup>3</sup> ]	580	650	630	630
Tipo di motore *	HONDA GX25 25c.c.	HONDA GX35 35.8 c.c.	HONDA GX50 47.9 c.c.	HONDA GX50 47.9 c.c.
Potenza massima [kW]	0.72	1.0	1.47	1.47
Diametro lama [mm]		255 – 305		
Diametro foro attacco [mm]		25.5		
Velocità rotazione lama [rpm/1']		8.000		
Intervallo velocità minima del motore [rpm/1']		2.800/3000		
Senso di rotazione (visto dalla presa di forza)		Sinistro		
Lunghezza [mm]	1785	1785	1785	2760
Larghezza [mm]	<b>385 (I)</b> 560(M)	385 (I) 560(M)	385 (I) 560(M)	385
Altezza [mm]	<b>330 (I)</b> 420(M) 450 (T)	330 (I) 420(M)	330 (I) 420(M)	475
Livello di pressione acustica (LpA av) in accordo con 2000/14/EC+2005/88/ EC [dB]	91	91	92	92
Livello di potenza acustica (LWA av) in accordo con 2000/14/EC+2005/88/ EC [dB]	111	111	112	112
Vibrazioni: $\ddot{a}(h,w)$ al minimo in accordo con 2002/44/EC [m/s <sup>2</sup> ]	1.1 (SX) 2.3 (DX)	3.3 (SX) 1.1 (DX)	3.5 (SX) 1.3 (DX)	0.3 (SX) 0.5 (DX)
Vibrazioni: $\ddot{a}(h,w)$ al massimo a vuoto in accordo con 2002/44/EC [m/s <sup>2</sup> ]	4.9 (SX) 11.8 (DX)	9.1 (SX) 4.2 (DX)	5.6 (SX) 4.4 (DX)	3.5 (SX) 4.3(DX)

(I)= Impugnatura – (M)=Manubrio (DX)-(SX): impugnatura destra – sinistra

Per le caratteristiche tecniche del motore vedere il MANUALE ISTRUZIONI DEL MOTORE

Incertezza sui livelli di pressione e potenza acustica:  $\pm 1$  dB Incertezza sul livello di vibrazioni: 10% - Tutte le macchine e gli accessori sono soggetti ad un continuo sviluppo: ci riserviamo di variare in qualsiasi momento e senza nessun preavviso, i dati, i pesi, nonché la costruzione stessa e la dotazione. Non potranno essere vantati diritti sui dati e illustrazioni contenuti nel presente manuale.

## 5 ASSEMBLAGGIO



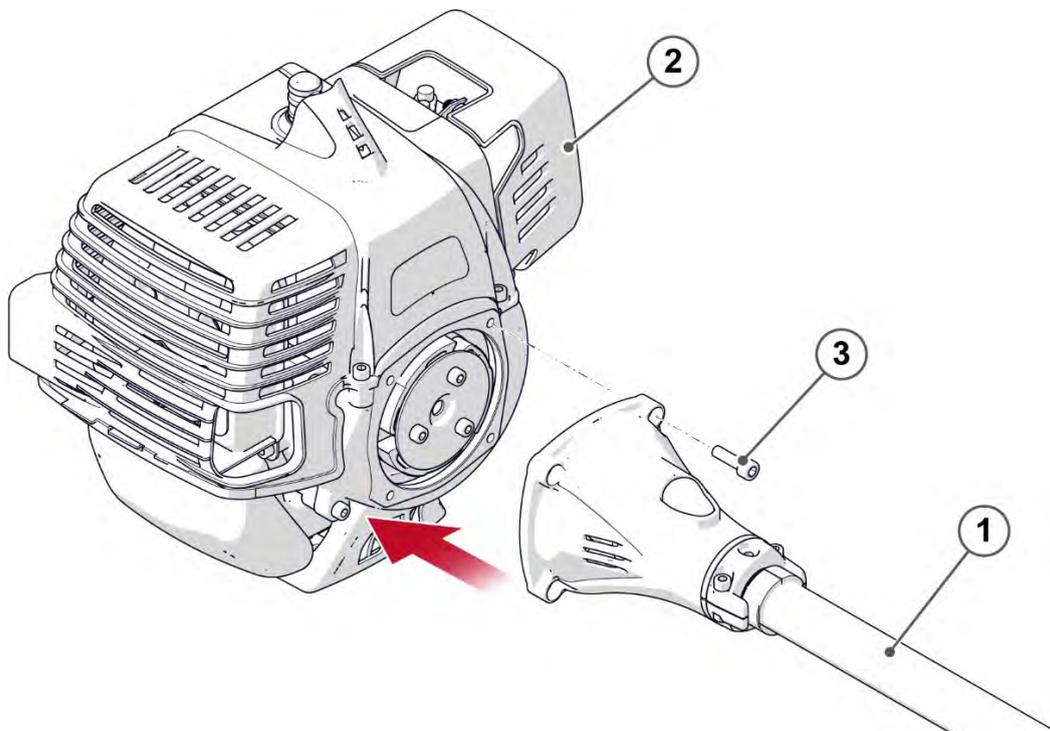
### ATTENZIONE

Prima di iniziare a lavorare, assicuratevi che tutte le parti siano montate correttamente.

### 5.1 Assemblaggio dei modelli con asta rigida

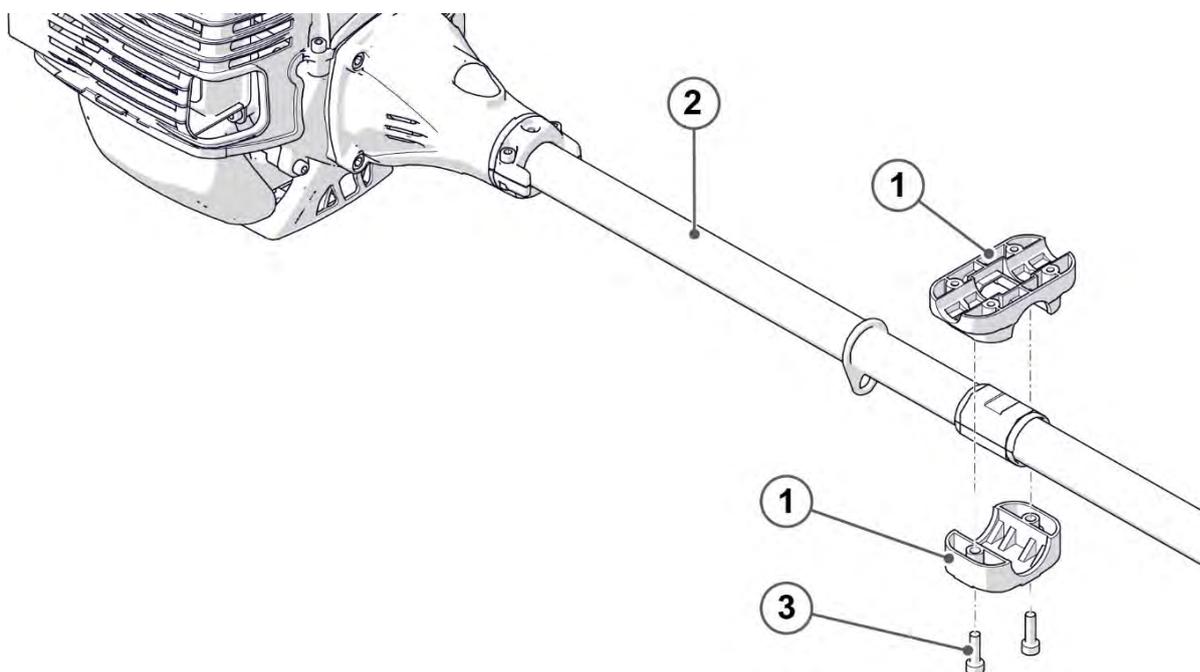
#### 5.1.1 Asta – motore

1. Orientare e collegare l'asta (1), completa di supporto campana, al motore (2).
2. Serrare le quattro viti (3).

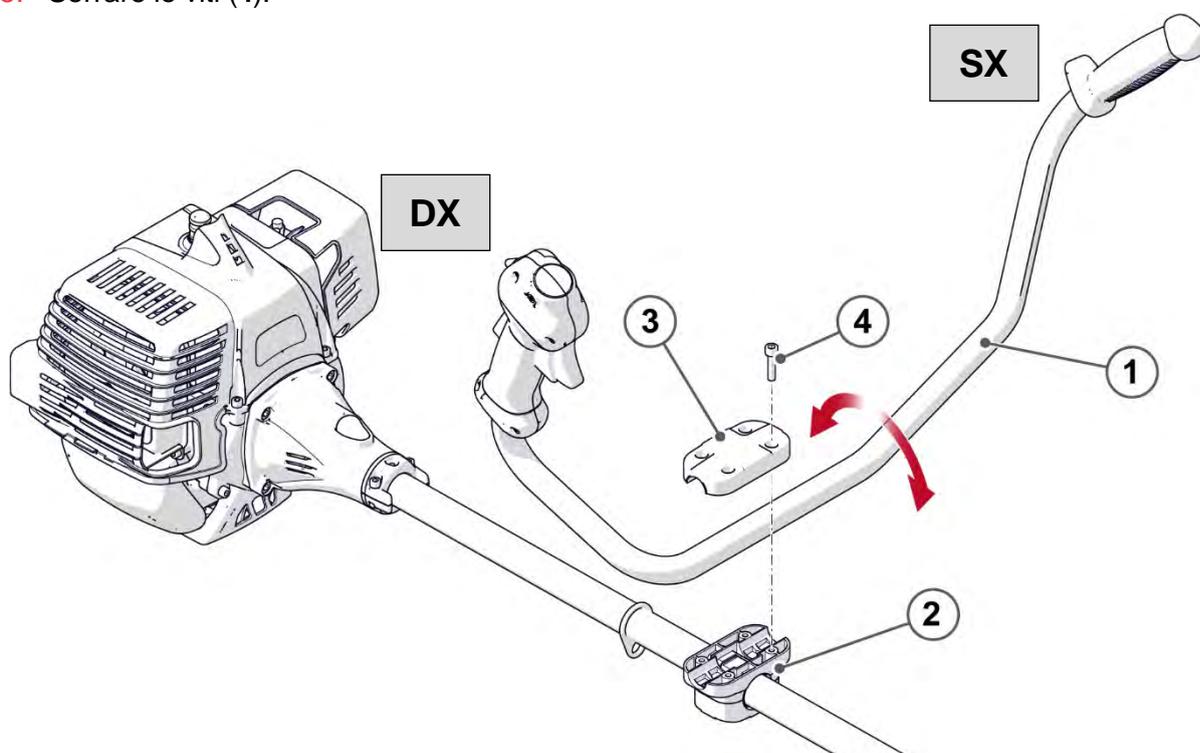


### 5.1.2 Manubrio

1. Inserire i due semi-gusci (1) sull'asta (2) e bloccare con le apposite viti (3).

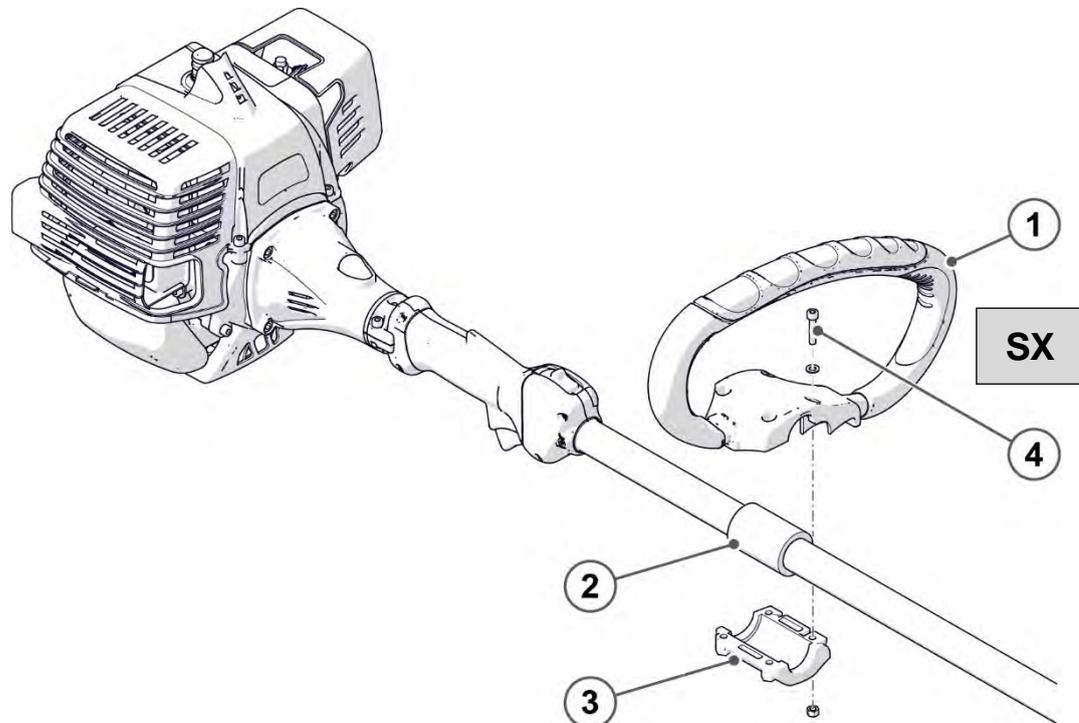


2. Orientare il manubrio (1) e posizionarlo, come illustrato in figura, nell'apposita sede.
3. Montare il coperchio (3) con le viti (4) senza serrarle.
4. Regolare la posizione del manubrio in modo tale che la presa, durante il lavoro, avvenga con braccia leggermente flesse ed i polsi in posizione ergonomica.
5. Serrare le viti (4).



### 5.1.3 Impugnatura antivibrante

1. Posizionare l'impugnatura antivibrante (1) sulla boccola in gomma (2) mantenendo il lato più lungo rivolto verso sinistra (**SX**).
2. Regolare l'impugnatura (1) in una posizione che consenta un uso ergonomico della macchina.
3. Fissare l'impugnatura (1) con il semi-guscio inferiore (3) tramite le viti (4).



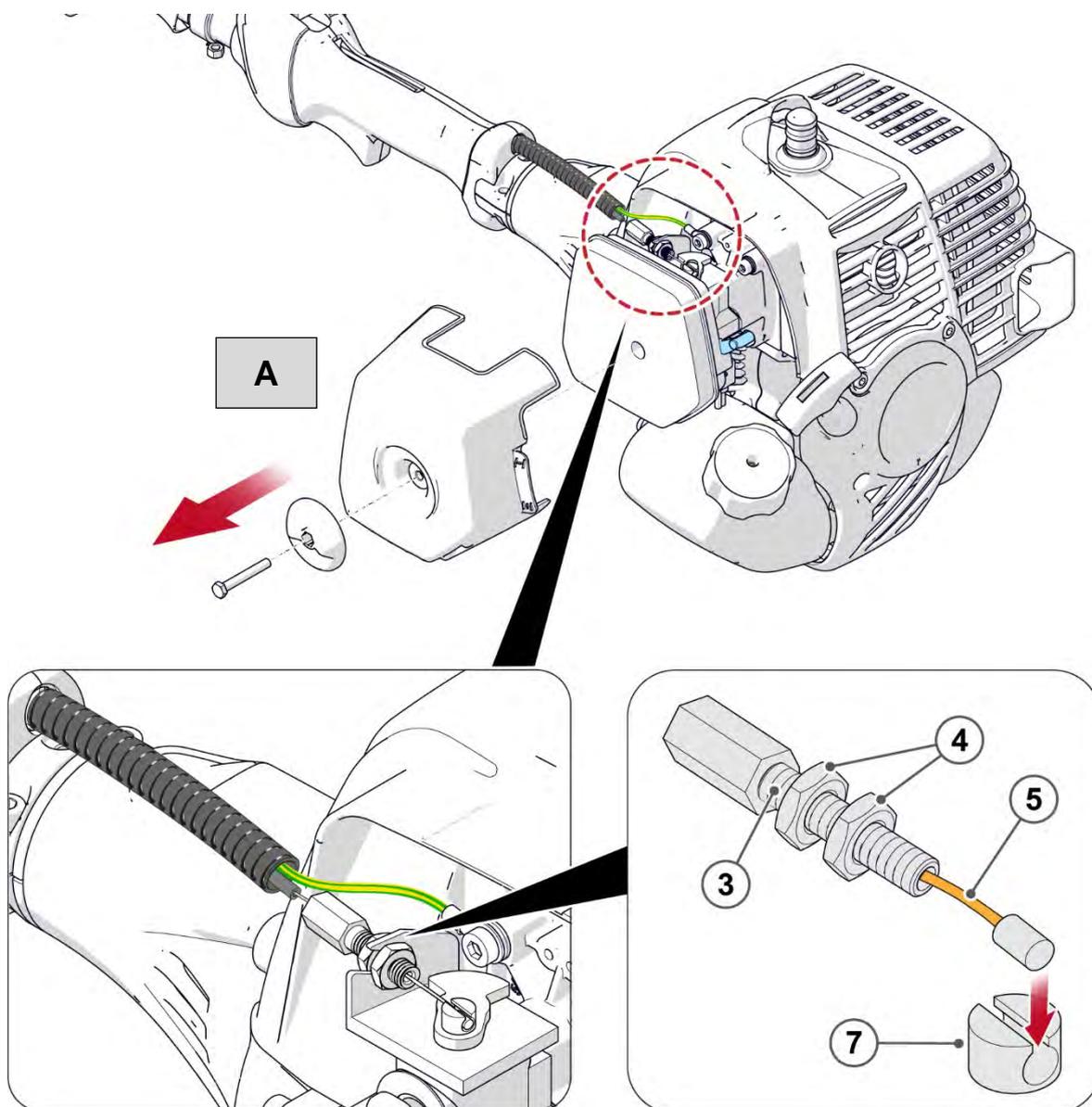
### 5.1.4 Cavo comando gas (macchine con trasmissione rigida)

Il cavo comando gas (1) che esce dalla manopola acceleratore (2) presenta sulla parte finale:

- un registro filettato (3);
- due dadi (4);
- il cavo acceleratore (5) in acciaio.

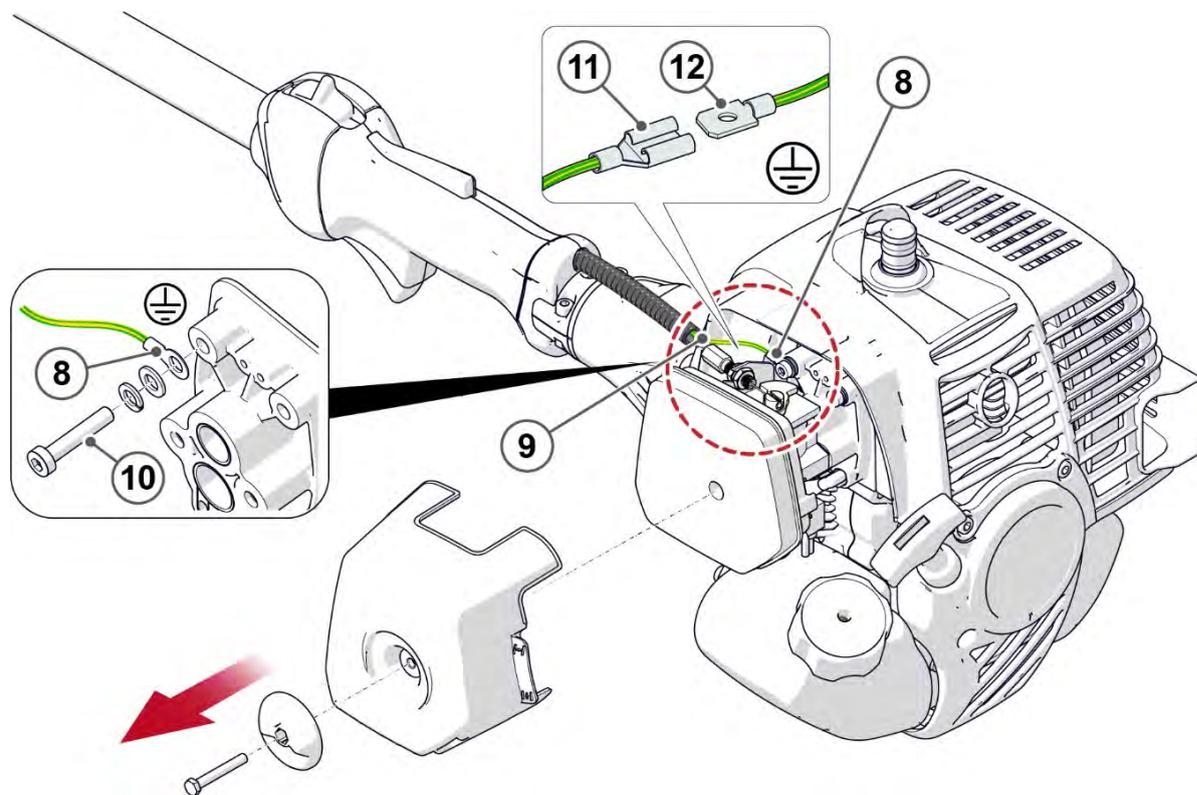
Per collegare il cavo al decespugliatore procedere nel seguente modo:

1. Rimuovere (A) la protezione (6).
2. Afferrare il cavo comando gas (1) ed inserire l'estremità nel nottolino girevole (7) comando valvola farfalla del carburatore.
3. Posizionare il registro filettato (3) sull'apposita sede carburatore, facendo attenzione a far passare il cavo in acciaio (5) sotto la relativa rotaia.
4. Agire sui dadi (4) per fissare il registro (3) al carburatore.
5. Regolare il registro (3) per annullare eventuali giochi tra cavo e guaina al fine di ottenere una corretta e progressiva accelerazione.

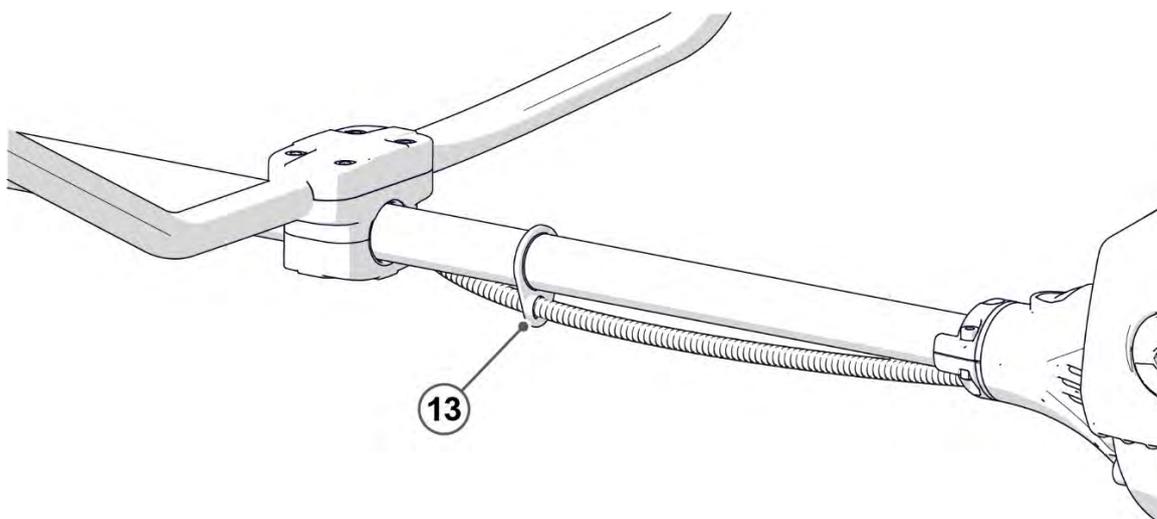


## ASSEMBLAGGIO

6. Collegare il capocorda ad occhiello (8) del cavo di massa (9) ad una delle quattro viti di fissaggio (10).
7. Innestare il faston femmina (11) del cavo massa (9), con il faston maschio (12) proveniente dalla bobina posta all'interno del motore.



Nelle macchine dotate di manubrio, fate passare il gruppo cavo comando gas dentro il passacavo (13) posto sull'asta, in modo tale che il gruppo comando gas sia il più aderente possibile alla macchina.



## 5.2 Per tutti i modelli

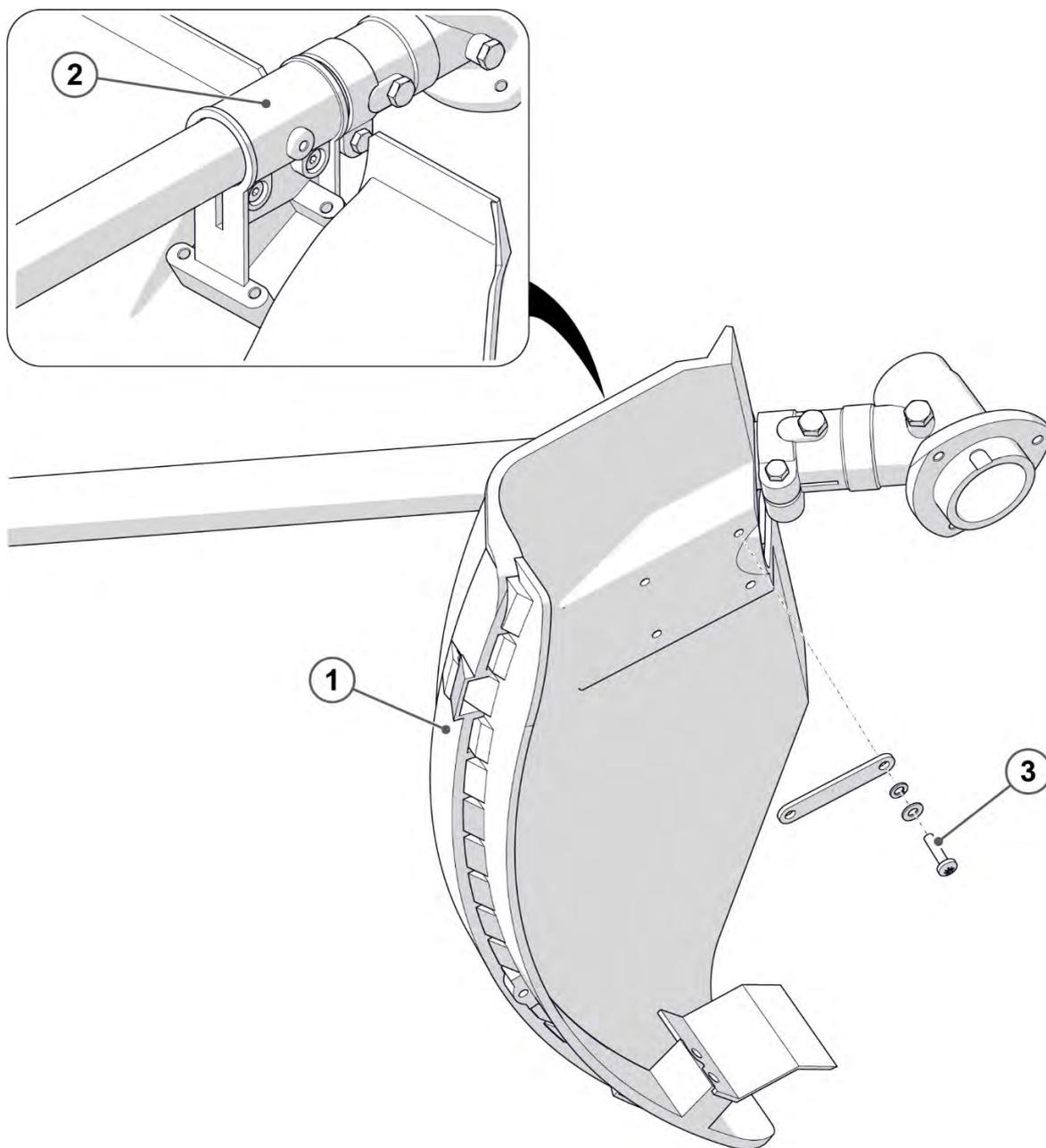
### 5.2.1 Riparo

1. Posizionare il riparo (1) sul supporto (2).
2. Fissare il riparo al supporto tramite le viti (3).



#### ATTENZIONE

Il riparo da montare sarà in funzione dell'accessorio da taglio impiegato (filo o disco).



### 5.2.2 Cinghie di sicurezza



#### **AVVERTENZA**

**La cinghia in dotazione varia a seconda del tipo di impugnatura del decespugliatore.**

Nelle macchine dotate di manubrio, la cinghia di sicurezza è composta da:

- cinghia a tracolla con spallaccio fisso;
- protezione para fianco con gancio di supporto.

Nelle macchine dotate di impugnatura antivibrante la cinghia di sicurezza è composta da:

- uno spallaccio fisso
- un gancio di supporto collegato direttamente con la fibbia a scatto.

In caso di pericolo immediato agire sul gancio di supporto (manubrio) o sulla fibbia a scatto (impugnatura antivibrante) per sganciare rapidamente la macchina.

Posizionare la cinghia di sicurezza sulla spalla sinistra in modo che il para fianco aderisca al fianco destro.

La lunghezza della cinghia deve essere regolata in base all'altezza dell'utilizzatore mediante la fibbia passante posta vicino allo spallaccio.

### 5.2.3 Bilanciamento

Prima di iniziare a lavorare:

1. Regolare la cinghia di sicurezza in modo da bilanciare bene la macchina.
2. Indossare la cinghia di sicurezza.
3. Attaccare la macchina all'apposito gancio.

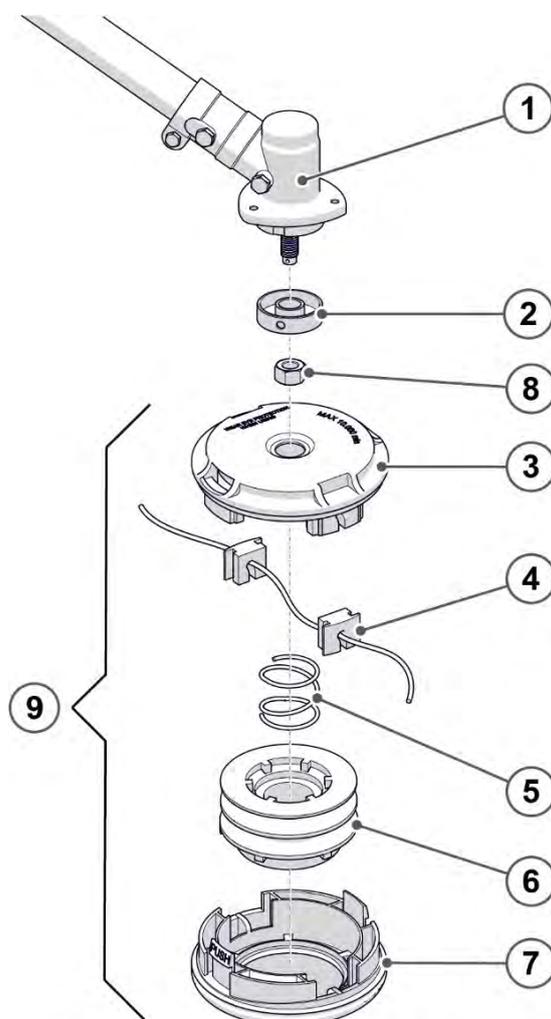


#### **ATTENZIONE**

**Regolare la cinghia di sicurezza in modo che la distanza tra il terreno e il punto più vicino del dispositivo di taglio sia compreso tra 100 e 300 mm.**

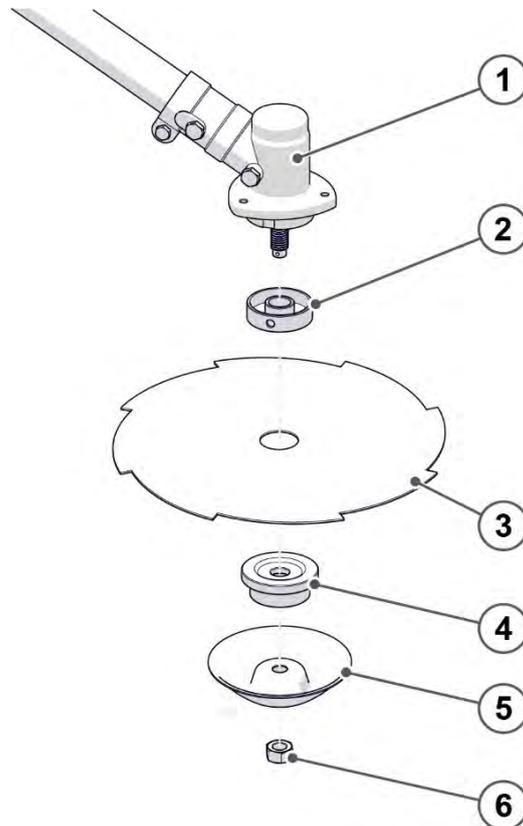
### 5.2.4 Assemblaggio degli organi di taglio (per asta $\varnothing$ 26 - 28 mm.)

#### FILO



1	Coppia conica	6	Bobina
2	Ghiera porta disco	7	Flangia d'arresto testina
3	Coperchio testina superiore	8	Dado
4	Filo	9	Gruppo testina completo
5	Molla		

## DISCO



<b>1</b>	Coppia conica	<b>4</b>	Flangia fissaggio disco
<b>2</b>	Ghiera porta disco	<b>5</b>	Coppetta d'appoggio
<b>3</b>	Disco	<b>6</b>	Dado

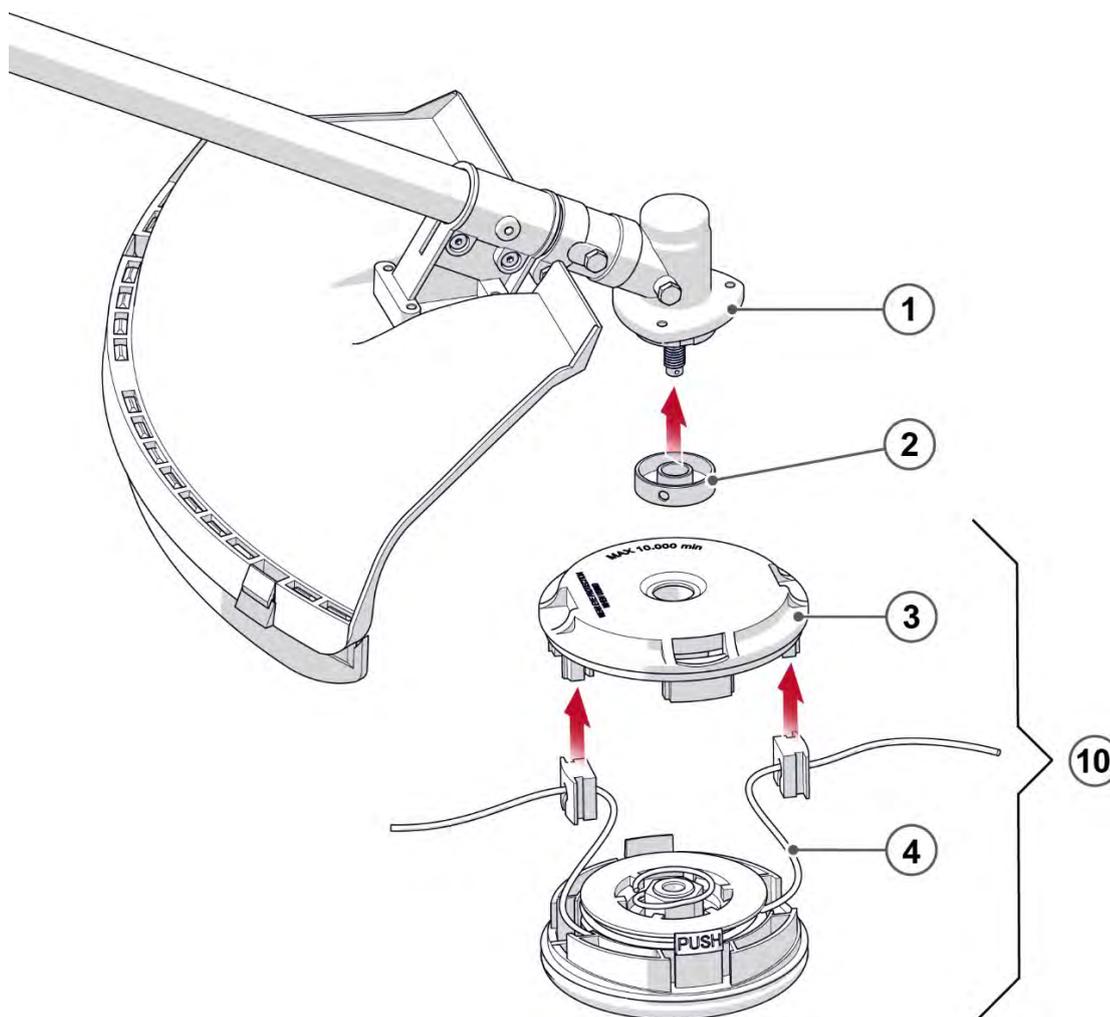
**Assemblaggio degli organi di taglio**

Per un lavoro economico e sicuro occorre che l'utensile da taglio corrisponda il più possibile all'impiego previsto (filo per erba, disco falciante per arbusti).

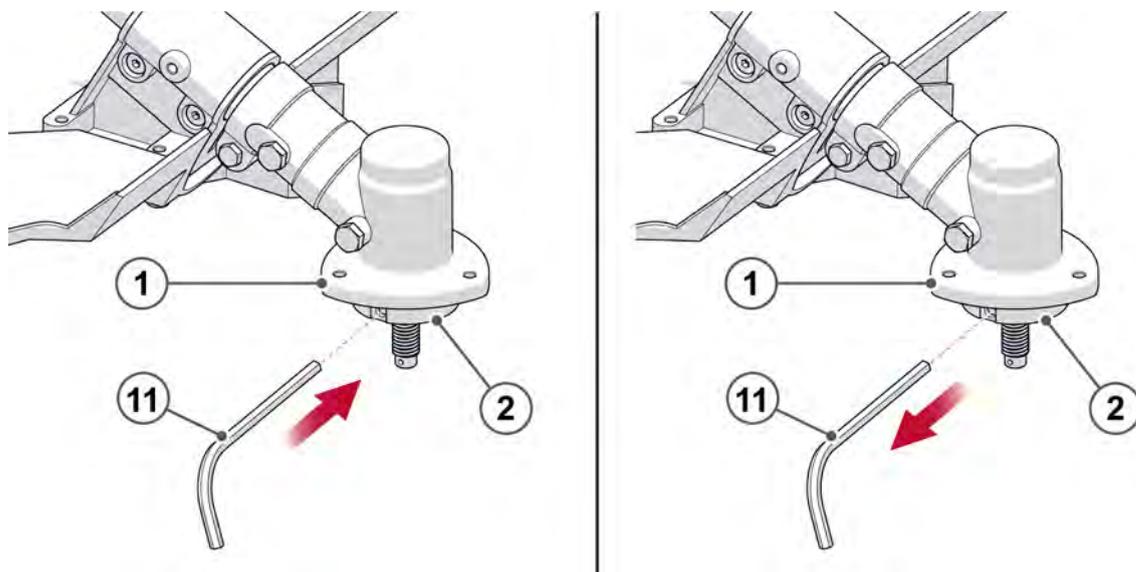
**AVVERTENZA**

**In dotazione, o come optional, a seconda del tipo di modello acquistato, è possibile trovare l'utensile adatto.**

1. Fissare il filo (4) al coperchio testina (3)
2. Chiudere il **gruppo testina (10)**
3. Posizionare la ghiera porta disco (2) contro la coppia conica (1).



4. Inserire una chiave a brugola (11) nel foro laterale della coppia conica (1) per bloccare la rotazione della ghiera porta disco (2) nell'apposita feritoia.



Avvitare con attenzione il **gruppo testina (10)** fino al completo bloccaggio.

5. Rimuovere la chiave a brugola (11) per sbloccare la rotazione dell'alberino e della testina.
6. Verificare che gli elementi siano correttamente bloccati e la testina giri in asse.

**PERICOLO!**

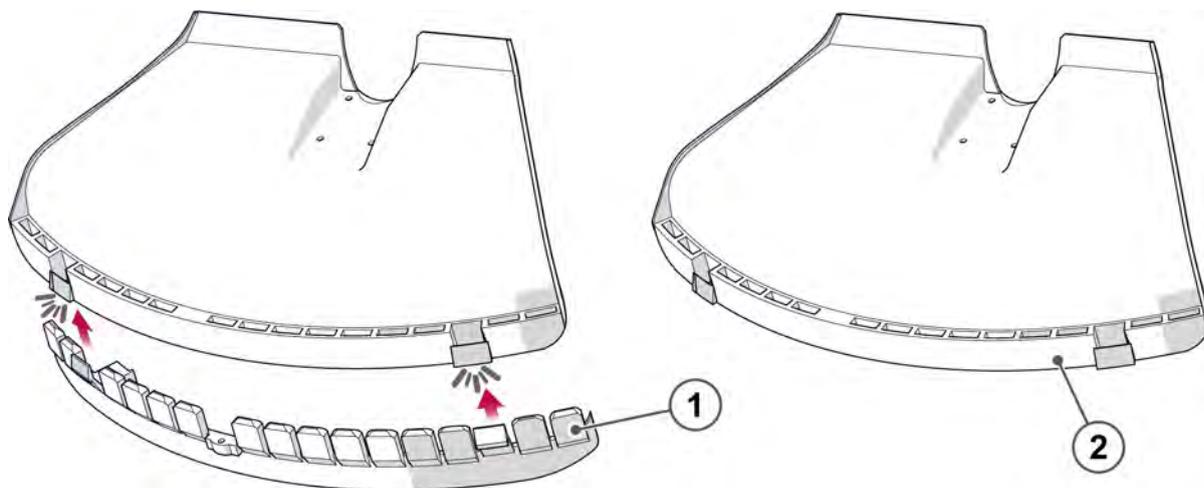
**Gli organi di taglio se non posizionati e bloccati in modo appropriato, possono CAUSARE GRAVI DANNI A PERSONE E COSE.**

**ATTENZIONE**

**Prima di iniziare a lavorare, assicurarsi che tutte le parti siano montate correttamente.**

Per ogni utensile utilizzato, è necessario applicare il riparo appropriato richiesto dalla normativa CE:

- riparo con estensione (1) per testina filo nylon.
- riparo senza estensione (2) per disco falciante.



### ATTENZIONE

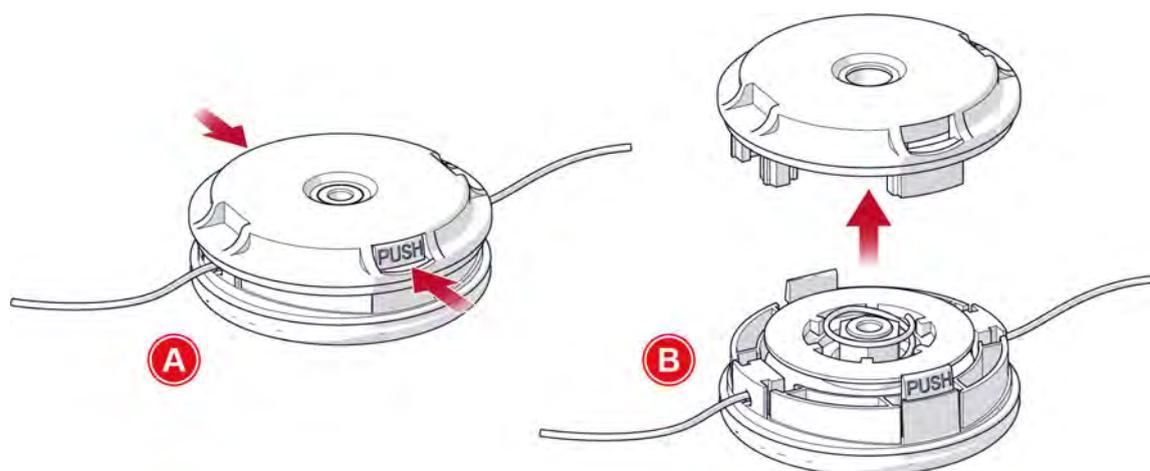
**Utilizzare solo filo di nylon consigliato dal costruttore.**

**Utilizzare solo utensili originali, marchiati e raccomandati dal costruttore.**

Per le macchine dotate di testina con filo nylon è possibile utilizzare la macchina sia nella versione con impugnatura antivibrante che nella versione con manubrio.

Per tutti gli altri dispositivi di taglio usare la macchina nella versione con manubrio.

La coppetta fissa consente di effettuare la falciatura ad altezza uniforme (mantenendo l'asta con una inclinazione costante) e impedisce agli utensili il contatto con il terreno e/o con piccoli sassi sporgenti.



**ATTENZIONE**

**È severamente vietato l'utilizzo della sega circolare sul decespugliatore oggetto del presente manuale.**

Non utilizzare mai coltelli, lame od organi di taglio differenti da quelli forniti dalla casa costruttrice.

Utilizzare sempre utensili in perfette condizioni, privi di ammaccature, incrinature, crepe, deformazioni, con denti rotti o usurati che potrebbero favorire la rottura del dispositivo.

L'alta velocità di rotazione degli organi di taglio possono trasformare eventuali oggetti presenti nella zona di taglio (ad esempio sassi, vetri rotti, ecc.), in schegge molto pericolose che potrebbero causare gravi conseguenze sia a persone che a cose.

Il costruttore non si assume nessuna responsabilità per un uso non corretto della macchina.

**AVVERTENZA**

**Consultare il catalogo per l'elenco dei dispositivi di taglio che è possibile montare sulla macchina.**

## 6 USO DELLA MACCHINA

### 6.1 Prima dell'avviamento

- Prima di avviare la macchina, assicurarsi che essa sia appoggiata con cura su un fondo piano, pulito e privo di ostacoli.
- Porre la macchina in posizione orizzontale, in modo tale che l'attrezzo di taglio non tocchi né il suolo né alcun altro oggetto.
- Assicurarsi che tutte le viti, soprattutto quelle di fissaggio asta, riparo e organo di taglio siano perfettamente serrate.
- Assicurarsi di aver montato correttamente sia l'adeguato riparo che gli utensili da taglio come descritto nel presente manuale.
- Dove possibile, pulire la zona di taglio prima di ogni lavoro. Raccogliere tutti gli oggetti come sassi, vetri rotti, chiodi, fili di metallo o spaghi che potrebbero essere lanciati o impigliarsi nell'accessorio di taglio.



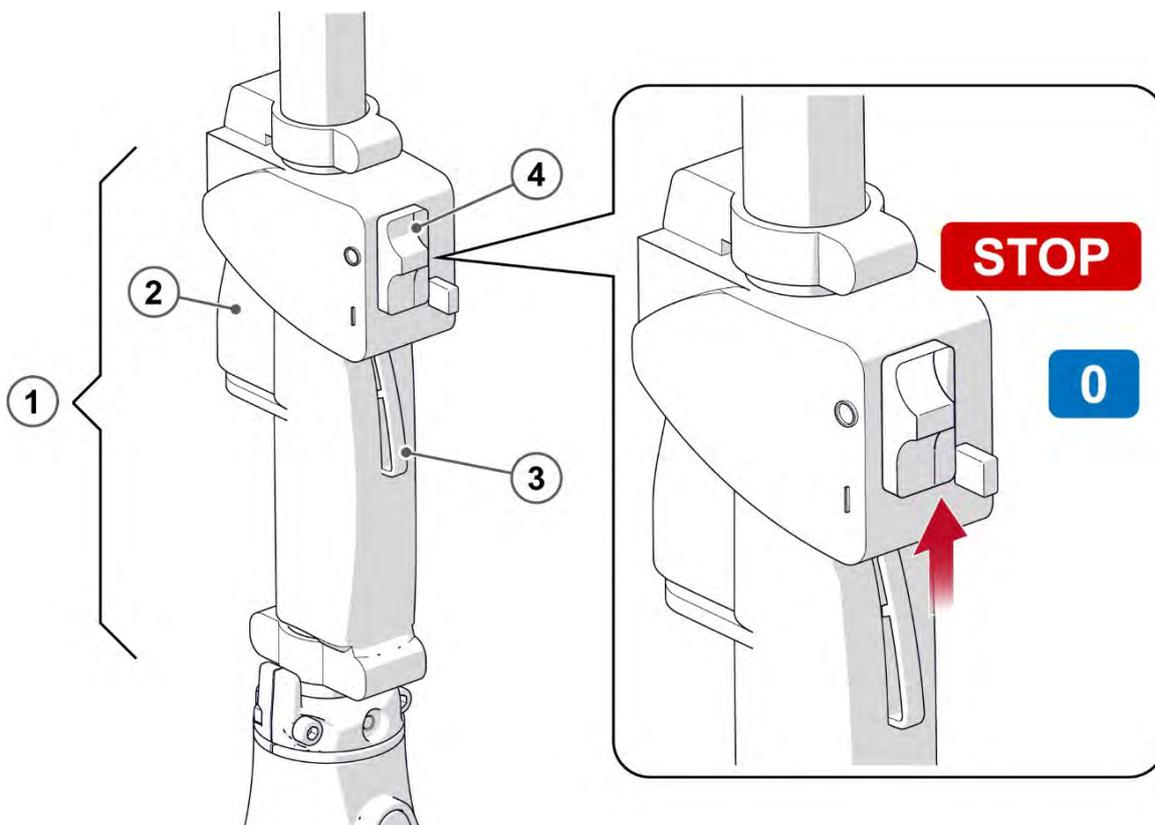
#### **ATTENZIONE**

**Non avviare o tenere in moto il decespugliatore in ambienti chiusi.**

Utilizzare adeguate protezioni (mascherina, occhiali) per prevenire eventuali rischi derivanti dall'emissione di "aerosol" dovuta allo sminuzzamento di erbe ed arbusti".

## 6.2 Uso della manopola per l'avviamento del decespugliatore

Per un corretto utilizzo della manopola (1) è necessario conoscerne le funzioni, in questo modo sarà possibile avviare\arrestare la macchina e controllarne la velocità di lavoro.

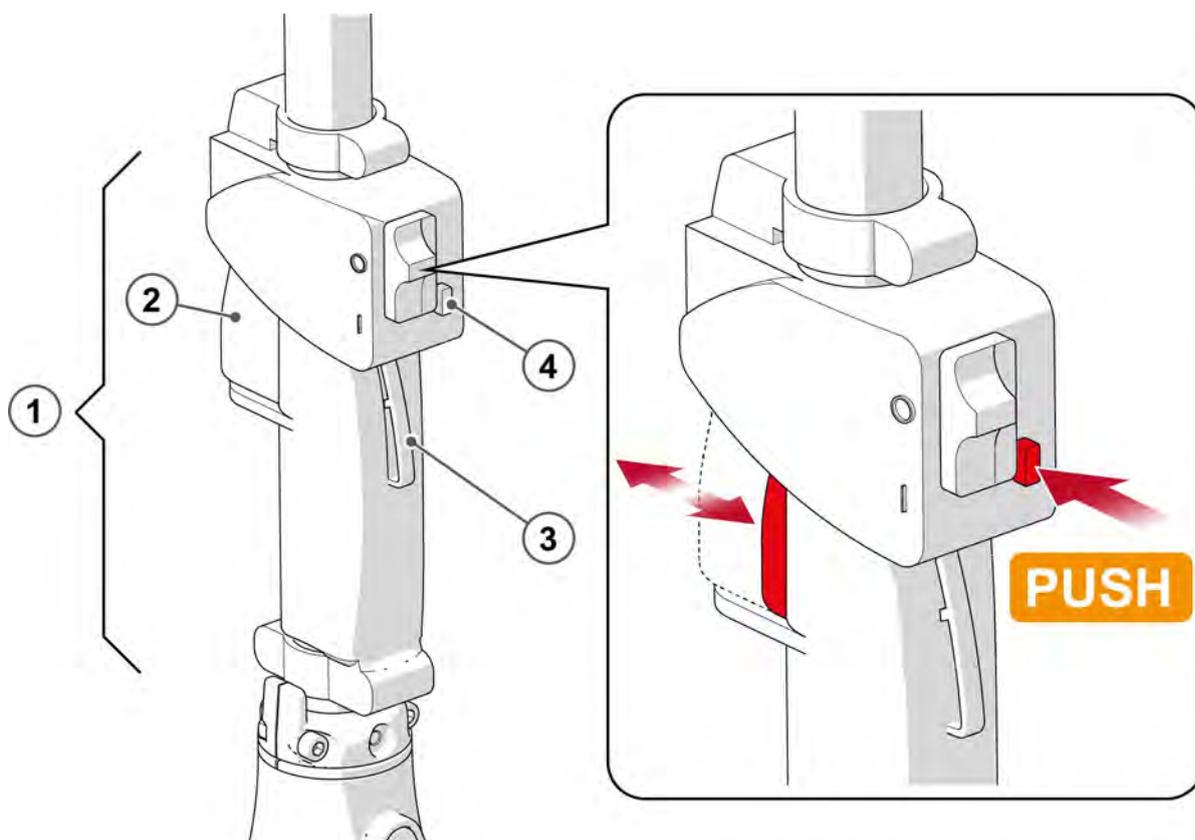


1	Manopola completa	3	Grilletto di sicurezza
2	Leva acceleratore	4	Selettore posizione di lavoro

### 6.2.1 Per motori Blue Bird

#### SEMIACCELERAZIONE PER AVVIAMENTO A FREDDO.

1. Impugnare la manopola (1) e premere con il palmo della mano il grilletto di sicurezza rosso (3).
  2. Premere la leva acceleratore a fine corsa (2).
  3. Premere il pulsante (4) a fine corsa.
  4. Rilasciare la leva (2).
- La leva acceleratore rimane in posizione di semi accelerazione.



#### ATTENZIONE

Non è possibile utilizzare la leva acceleratore (2) se non si mantiene premuto il grilletto di sicurezza (3). Mantenere premuto il grilletto di sicurezza (3). È **INDISPENSABILE** per evitare pericolose accelerazioni dovute a incaute o accidentali manovre.

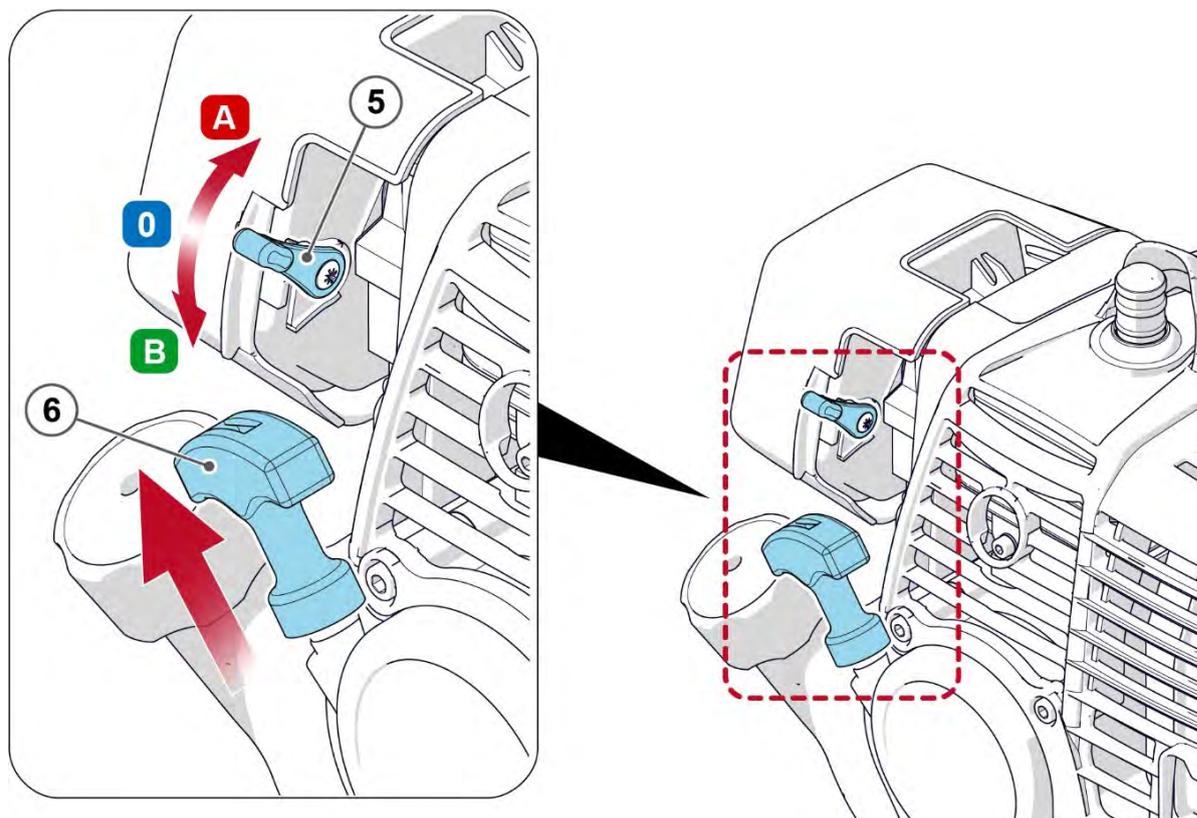


#### AVVERTENZA

A motore avviato, alla prima accelerazione, il selettore rosso (4) ritornerà automaticamente in posizione di lavoro.

### AVVIAMENTO DEL MOTORE A FREDDO

1. Posizionare la leva (5) in posizione CHIUSO (A).
2. Tirare la funicella di avviamento (6) per 1-2 volte al massimo (fino a raggiungere i primi scoppiettii).
3. Riportare la leva (5) in posizione APERTO (B).
4. Tirare nuovamente la funicella di avviamento (6) fino all'accensione del motore. Se il motore non parte dopo il quarto strappo ripetere le operazioni dal punto 1.



#### ATTENZIONE

**Non tirare fino a fine corsa la funicella di avviamento (6) per non danneggiare il meccanismo di aggancio.**

Se, malgrado i ripetuti tentativi di avviamento, il motore non dovesse partire, significa che la camera di combustione è ingolfata.

In questo caso procedere nel seguente modo:

1. svitare e asciugare la candela di accensione.
2. tirare la funicella di avviamento alcune volte senza candela in modo da pulire e ventilare la camera di combustione.

### AVVIAMENTO DEL MOTORE A CALDO

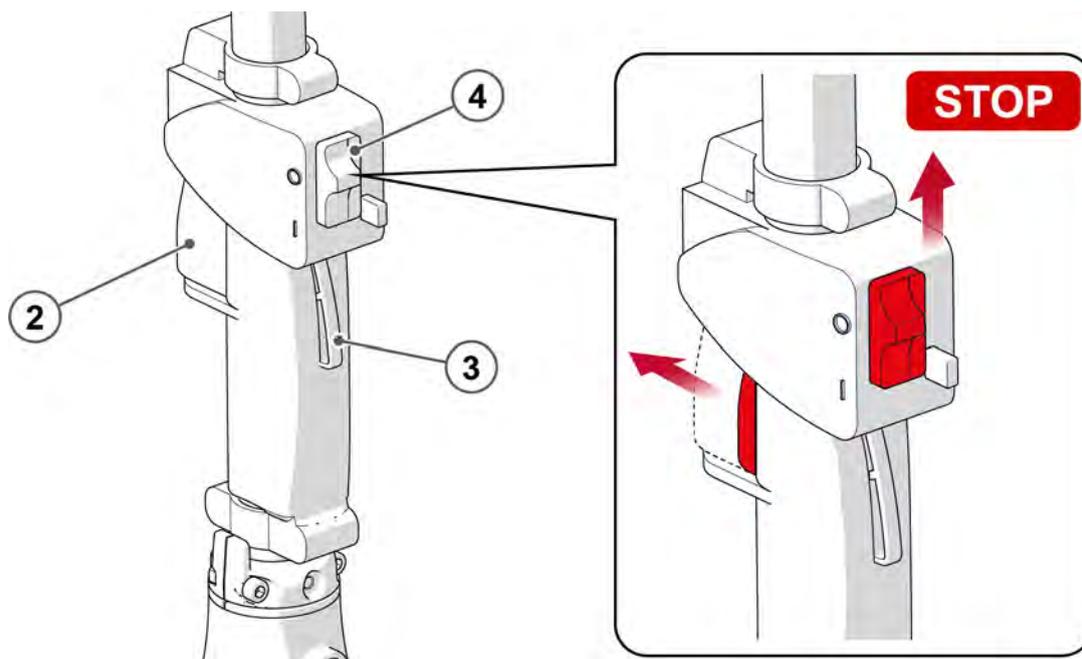
Con il selettore rosso della manopola in posizione di lavoro, tirare la funicella di avviamento (6) fino all'accensione del motore.

**AVVERTENZA**

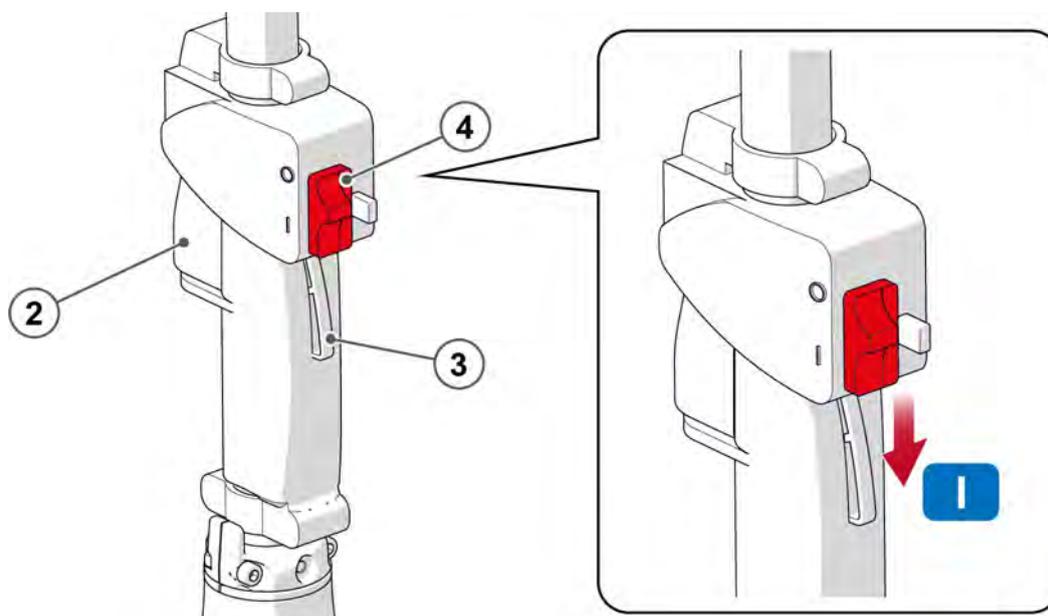
Per ogni altra informazione riguardante i motori Kawasaki e Honda, fare riferimento al manuale fornito con la macchina.

**ARRESTO DEL MOTORE**

1. Rilasciare la leva acceleratore (2) ed il grilletto di sicurezza (3).
2. Portare il selettore rosso (4) in posizione di **STOP**.



Per riavviare la macchina (come descritto nei paragrafi precedenti) è indispensabile portare il selettore rosso (4) in posizione **I**.



### 6.3 Corretto utilizzo

Il decespugliatore serve esclusivamente per tagliare erbe, arbusti e cespugli (i tronchi fino al diametro max. 200 mm si possono tagliare con una macchina di elevata potenza, corredata di lama e protezione ferma tronco).

- Indossare e regolare la cinghia di sicurezza.
- Una volta avviato il motore, lasciarlo 2-3 minuti al minimo.
- Allacciare il decespugliatore al gancio della cinghia di sicurezza.
- Verificare che il peso della macchina sia uniformemente distribuito e perfettamente bilanciato sull'asse, in modo che l'organo di taglio sia parallelo al terreno e non richieda la necessità di sostenerlo attraverso l'impugnatura.
- Fare alcune accelerazioni a vuoto (ma mai al massimo) per verificare che tutto funzioni regolarmente.
- Raggiungere il posto di lavoro, tenendo la macchina sotto il livello della vita, lontano dal corpo e con l'organo di taglio fermo, ben visibile e sempre sotto controllo.
- Assicurarsi che non ci siano persone nel raggio di 15 metri.

## 6.4 Uso della macchina

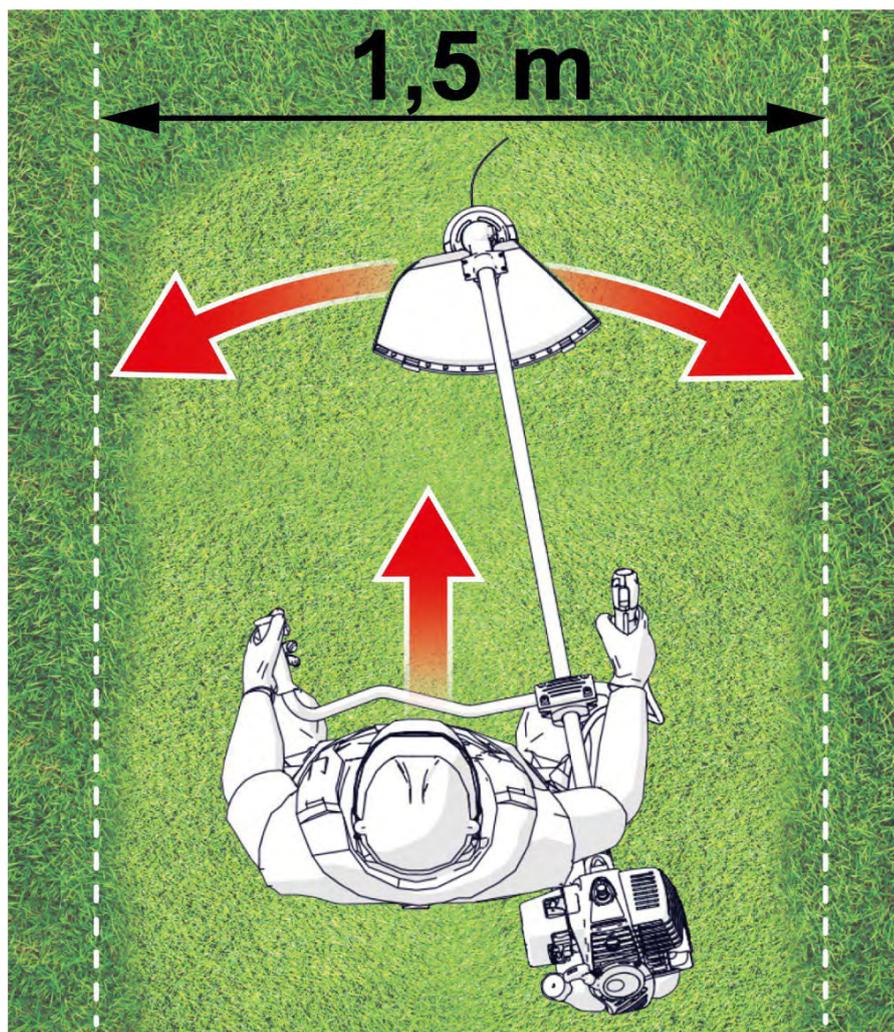


### ATTENZIONE

Posizionarsi in maniera stabile e sicura sui piedi e mantenere una posizione di equilibrio.

### FALCIATURA DELL'ERBA

Avanzare lentamente e sfalciare da destra a sinistra e viceversa per un'area di larghezza di circa 1,5 metri. Ad ogni passo assumere sempre una posizione stabile sui piedi.



### AVVERTENZA

Se si utilizzano dischi per erba, e si desidera recuperare il falciato, falciare sempre da destra a sinistra per depositare su un solo lato l'erba tagliata.

## DECESPUGLIATURA O SRAMATURA

Montare la sega circolare ed il riparo a norma CE.

Accelerare al massimo dei giri per dare la capacità massima di taglio alla sega ed evitare che questa si inceppi o si fermi causando il pericolo di rimbalzo o spinta della lama (effetto kick-back). Questo effetto può far perdere il controllo della macchina e dell'equilibrio con possibili rischi di ferimento.

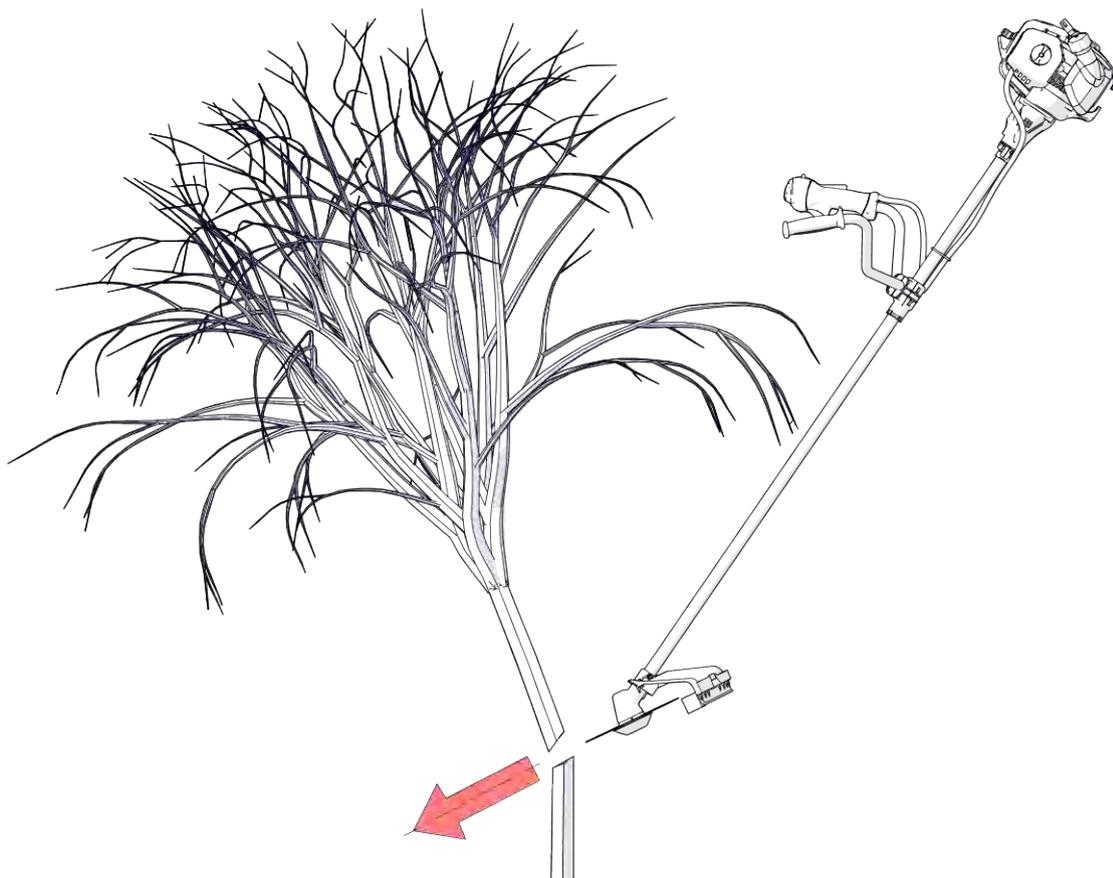
Per un controllo ottimale si consiglia di effettuare il taglio con il lato **A** della sega (dal lato **B** si ha un minor controllo a causa del senso di rotazione antiorario della lama).



### AVVERTENZA

**La direzione dell'abbattimento del tronchetto dipende dal settore di utilizzo della sega circolare e da una determinata inclinazione della lama nonché dal diametro del tronchetto.**

- Per tronchetti fino a 3 cm di diametro la sega circolare si può utilizzare a “colpo di accetta”, cioè tagliando con slancio in senso opposto alla prevista direzione di caduta.
- Per tronchetti dai 3 ai 7 cm di diametro non si deve mai utilizzare la sega circolare in posizione orizzontale ma, sempre un po' inclinata, ed orientata dall'alto verso il basso per evitare che la lama s'inceppi. L'inclinazione deve essere aumentata all'aumentare del diametro.



- Per tronchetti oltre i 7 cm di diametro, l'abbattimento è possibile anche con il decespugliatore di grossa potenza, ma questa operazione deve essere solo occasionale e non sostitutiva alla motosega. Cercare, per quanto possibile, di evitare sassi, anche se di piccola pezzatura, mucchietti di terra, piccoli pezzi di legno e quant'altro potrebbe essere nascosto o poco visibile in mezzo all'erba. Se si urta casualmente qualche ostacolo di grossa dimensione, oppure se l'utensile di taglio s'impiglia si blocca improvvisamente per sovraccarico per l'avvolgimento di erbe, filamenti vegetali, o cortecce attorno ad esso:
  1. Ridurre la velocità al minimo per disinnestare la frizione.
  2. Assicurarsi che la lama, che gira per inerzia, si sia arrestata in caso contrario frenarla con l'attrito sul terreno in una zona non pericolosa.
  3. Spegnete il motore.
  4. Sganciare dalla cinghia di sicurezza la macchina ed appoggiarla a terra.
  5. Controllare se l'utensile da taglio ha subito danni come ad esempio incrinature, rottura di denti, etc. nel qual caso sostituirlo. Se invece l'utensile è ricoperto da materiale attorcigliato, con le mani protette da guanti da lavoro e con l'aiuto di qualche attrezzo, provvedere a liberarlo completamente.

**ATTENZIONE**

**TUTTI I SISTEMI DI SICUREZZA DELLA MACCHINA, NONCHÉ L'EQUIPAGGIAMENTO DI PROTEZIONE, DEVONO ESSERE MANTENUTI OPERATIVI DURANTE TUTTO IL PERIODO DI UTILIZZO.**

Durante il lavoro la macchina, nonostante sia dotata di dispositivi antivibranti in gomma, trasmette all'operatore delle vibrazioni che possono causare un sovraccarico. È opportuno, pertanto, effettuare delle pause durante il periodo di lavoro.

Controllare sempre che i sistemi antivibranti siano in ottime condizioni. In caso contrario farli sostituire da un centro specializzato.

**ATTENZIONE**

**ESEGUIRE OGNI EVENTUALE RIPARAZIONE E MONTAGGIO (ECCEPTE CHE PER LA REGOLAZIONE DEL CARBURATORE) ESCLUSIVAMENTE A MOTORE SPENTO.**

## 6.5 Dopo l'uso della macchina

A lavoro ultimato, ripulite la macchina e l'organo di taglio da eventuali residui o erbacce, proteggete le lame o le seghe circolari con l'apposita protezione in dotazione per evitare di ferirsi o ferire persone durante il trasporto.

Ponete attenzione a non danneggiare il serbatoio con urti o tagli. Nel riporre la macchina, evitate urti o cadute a terra che potrebbero danneggiarla.

## 6.6 Conservazione

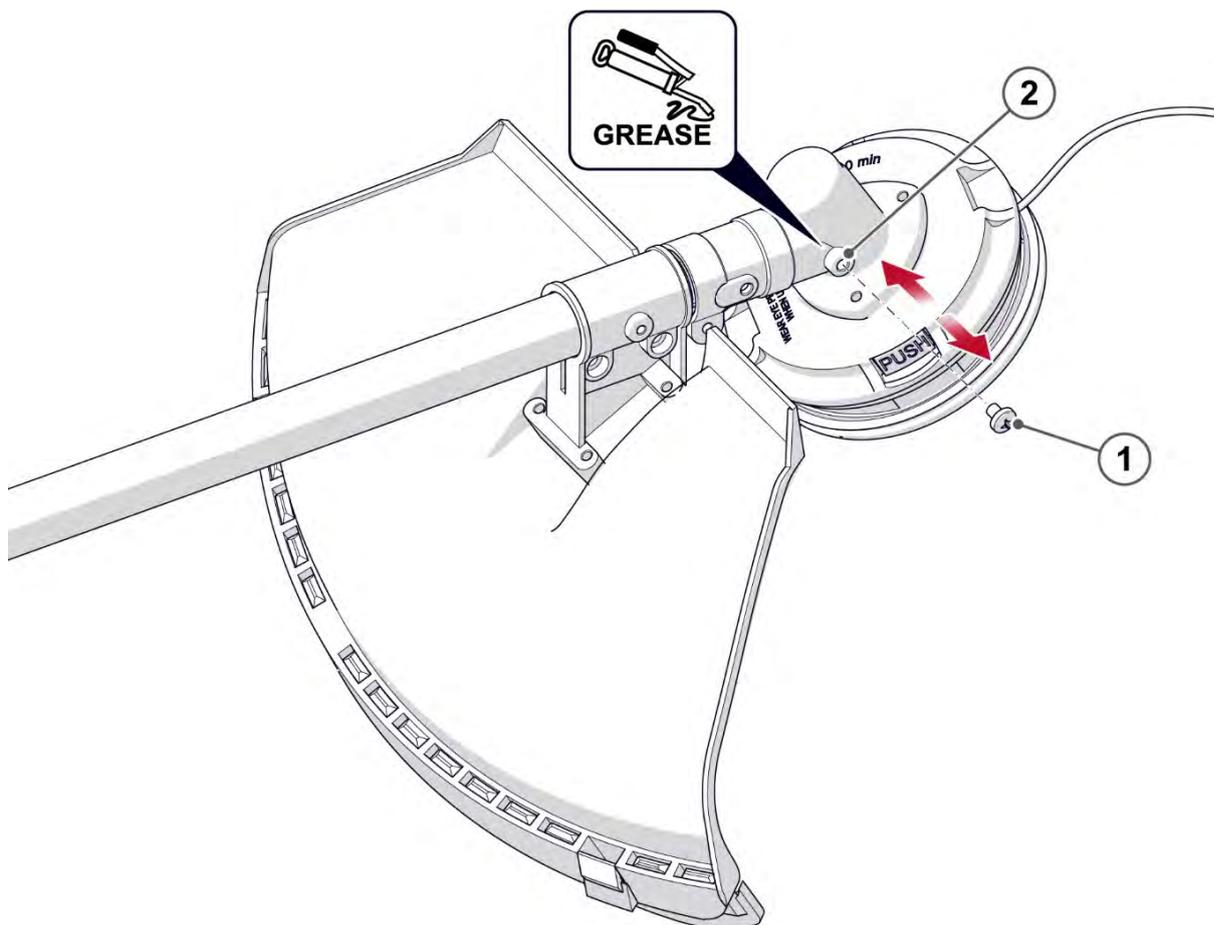
Se non utilizzate il decespugliatore per un lungo periodo di tempo, sono da adottare le precauzioni previste per il motore contenute nella sezione appositamente dedicata.

## 7 MANUTENZIONE

### 7.1 Coppia conica

Ogni 25 ore ingrassare la coppia conica:

1. Svitare la vite (1)
2. Introdurre il grasso con l'apposita siringa a pressione (2)
3. A riempimento avvenuto, avvitare la vite (1)



#### AVVERTENZA

Si consiglia di utilizzare grasso adatto per impieghi ad alte temperature comprese tra i 120° e 170 °C.

### 7.2 Affilatura lama tagliaerba

Il consumo della lama si nota soprattutto nell'arrotondamento del dente, quando esso è superiore a 1 mm procedere alla rinvivatura con alcuni colpi di lima, mantenendo l'angolo del tagliente a 30°.

### 7.3 Motore

Per tutte le informazioni riguardanti il motore, fare riferimento alla sezione appositamente dedicata.

## 8 CONDIZIONI DI GARANZIA

### GARANZIA LIMITATA DELLA BLUE-BIRD INDUSTRIES – ZANÈ PER DECESPUGLIATORI

- a) La nostra società garantisce il corretto e buon funzionamento di tutte le macchine agricole ed industriali di nostra commercializzazione per la durata di 24 mesi (12 mesi per uso professionale) dal momento della vendita. Ai fini del periodo di validità della garanzia per il prodotto, fa fede lo scontrino fiscale e/o la fattura di acquisto del prodotto stesso.
- b) Tale garanzia si concretizza nell'azione di sostituzione gratuita dei vari componenti, meccanici ed elettrici, che dovessero rendersi inutilizzabili per difetto di fabbricazione o di materiale, accertato presso la nostra Società.
- c) Il personale tecnico interverrà il più presto possibile, nei limiti di tempo concessi da esigenze organizzative, a ripristinare correttamente il prodotto.
- d) La garanzia è limitata alla sostituzione pura e semplice dei pezzi difettosi e/o guasti dopo che questi ci sono pervenuti entro il termine di due mesi dalla data in cui è stato scoperto il difetto.
- e) Salvo difetti in origine e/o di fabbricazione, sono esclusi dalla garanzia tutti quegli organi la cui usura è dovuta al normale uso. Questi, ad esempio sono: dischi taglienti, sezioni falcianti, seghe circolari, coltelli, frese, seghe a catena, barre di motoseghe, candele di accensione ecc.
- f) Tutti i componenti da noi riconosciuti difettosi e sostituiti gratuitamente in garanzia, saranno da noi trattenuti.
- g) Eventuali sostituzioni gratuite di componenti anche se da noi riconosciuti difettosi, non saranno, in nessun caso, motivo o pretesto per protrarre o sospendere i termini di pagamento già precedentemente concordati.
- h) Durante tutto il periodo della garanzia, le macchine soggette alla predetta garanzia non potranno essere cedute permanentemente in uso, rivendute ed esportate, pena la decadenza della garanzia stessa.
- i) La nostra Società declina ogni responsabilità per danni derivanti a persone o a cose a seguito dell'uso improprio delle macchine da noi costruite, anche se eventualmente tali danni dovessero essere provocati da macchine ancora coperte da garanzia.
- j) La garanzia non copre la messa a punto e gli interventi di manutenzione che dovessero occorrere durante tale periodo di garanzia.
- k) La garanzia esclude gli interventi di aggiornamento e/o miglioramento del prodotto.
- l) La garanzia decade in caso di:
  - assenza palese di manutenzione;
  - utilizzo non corretto del prodotto o manomissione;
  - utilizzo di lubrificanti o combustibili non adatti;
  - utilizzo di parti di ricambio o accessori non originali;
  - interventi effettuati da personale non autorizzato.
- m) Per i motori di altre marche (Kawasaki, Honda, Briggs & Stratton, ecc.) montati sulle nostre macchine, vale la garanzia concessa dai costruttori del motore.

**BLUE BIRD INDUSTRIES**



#### **AVVERTENZA**

**Seguire attentamente le istruzioni sull'uso e la manutenzione di ogni macchina, specialmente quelle riguardanti il periodo di rodaggio.**

EC DECLARATION OF CONFORMITY - HERSTELLERERKLÄRUNG - DECLARATION 'CE' DE CONFORMITE - DECLARACION DE CONFORMIDAD - DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' EUROPEA - GELIJKVORMIGHEIDSVERKLARING - EC DEKLARATION I OVERENSSTEMMELSE - DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE - EY ILMOITUS - FORSAKRAN OM OVERENSSTAMMELSE - BEKREFTENDE EU ERKLÆRING - ΔΗΛΩΣΗ ΕΚ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ - EUROPEJSKA DEKLARACJA ZGODNOSCI

1) MANUFACTURER – HERSTELLER – FABRICANT – FABRICANTE – COSTRUTTORE – CONSTRUCTEUR – PRODUCENT – FABRICANTE – VALMISTAJA – TILLVERKARE – FABRIKANT – Κατασκευαστής – PRODUCENT:  
**BLUE BIRD INDUSTRIES Fabbrica Motori srl**  
 Via Due Camini 19, 36010 Zanè(VI), Italia

2) DESCRIPTION OF THE MACHINERY – BESCHREIBUNG DER MASCHINE – DESCRIPTION DE LA MACHINE – DESCRIPCION DE LA MAQUINARIA – DESCRIZIONE DELLA MACCHINA – BESCHRIJVING VAN DE MACHINE – BESKRIVELSE AF MASKINEN – DESCRIÇÃO DA MAQUINA – KONEEN NIMITYS – MATERIELSLAG – BESKRIVELSE AV MASKINERIET – ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΜΗΧΑΝΩΝ – OPIS MASZYNY:  
**DECESPUGLIATORE - BRUSHCUTTER**

a) MAKE – FABRIKAT – MARQUE – MARCA – MARCA – MERK – MÆRKE – MARCA – MERKKI – FABRIKAT – FABRIKANT – MAPKA – MARKA:  
**BLUE BIRD INDUSTRIES Fabbrica Motori srl**  
 Via Due Camini 19, Zanè, Italia

b) TYPE / TYP / TYPE / TIPO / TIPO / TYPE / TYPE / TIPO / MALLI / TYPBE / TYPE / Πληκτρολογήστε / TYP:  
**TJ27 EC – TJ35 EC – TJ45 EC – TJ45 ECZ – TJ35 EC – TJ53 ECZ – HO25 C – HO35 C – ZHO 35 C – HO50 C – ZHO 50C**

2000/14/EC (2005/88/EC) – Livelli di potenza sonora come da allegato V – Sound Power Levels performed per annex V		
TIPO TYPE	Livello di potenza sonora misurato/Livello di potenza sonora garantito Measured Sound Power Level/Guaranteed Sound Power Level LWA (dB)	Potenza netta installata Net Power Installed (kW)
TJ27 EC	87/107	0.77
TJ35 EC	94/114	1.03
TJ45 EC – TJ45 ECZ	94/114	1.42
TJ53 EC – TJ53 ECZ	92/112	2.00
HO25 C	91/111	0.72
HO35 C – ZHO 35 C	91/111	1.00
HO50 C – ZHO 50C	92/112	1.47

c) Il prodotto è conforme alle direttive - The product complies with the directives - Das Produkt entspricht den Richtlinien - Le produit est conforme aux directives - El producto cumple con las directivas :

- 2006/42/EC – 2014/30/EU – 2000/14/EC (2005/88/EC) – 2011/65/EU

d) SERIAL NUMBER / SERIENNUMMER / NUMERO DE SERIE / NUMERO DE SERIE / NUMERO DI SERIE / SERIENUMMER / SERIENUMMER / NUMERO DE SERIE / SARJANUMERO / SERIENUMMER / SERIE NUMMER / ΑΡΙΘΜΟΣ ΠΑΡΑΙΣΙΟΥ / NUMER SERYJNY:  
**AA19AA000000001 - ZZ23ZZ999999999**

e) REFERENCE TO STANDARDS/HARMONIZED STANDARDS - VERWEIS AUF NORMEN/HARMONISIERTE NORMEN - REFERENCE AUX NORMES/NORMES HARMONISEES - REFERENCIA A ESTANDARES/ESTANDARES ARMONIZADOS - RIFERIMENTO ALLE NORME/NORME ARMONIZZATE - REFERENTIE NAAR STANDAARDEN/GEHARMONISEERDE STANDAARDEN - REFERENCE TIL STANDARDER/HARMONISEREDER STANDARDER - REFERENCIA AS NORMAS/NORMAS HARMONIZADAS - VITTAUS STANDARDEIHIN/YHTEISIIN STANDARDEIHIN - REFERERANDE TILL STANDARDER/HARMONISERADE STANDARDER - HENVISNING TIL STANDARD/FELLES STANDARD - ΑΝΑΦΟΡΑ ΣΕ ΠΡΟΤΥΠΑ/ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΕΝΑ ΠΡΟΤΥΠΑ - ODNIESIENIE DO NORM/NORM ZHARMONIZOWANYCH:

EN ISO 12100:2010 EN ISO 11806-1:2011 EN ISO 11806-2:2011

 **BLUE BIRD INDUSTRIES – FABBRICA MOTORI s.r.l.**  
 ZANE' (VI) – ITALIA 26-02-2019  
 The chairman – Der vorsitzender – Le président – El presidente – Il presidente – De voorzitter – Daglig leder – O presidente – Toimitusjohtaja – Verkställande direktör – Administrerende direktør – Ο Πρόεδρος – Przes

VANDA VITELLA 

(GB) Technical documentation maintained by (D) Technische Dokumentation aktualisiert durch  
 (F) Documentation technique maintenue par (E) Documentación técnica mantenida por  
 (I) Documentazione tecnica conservata da (NL) Technische documentatie onderhouden door  
 (DK) Teknisk dokumentation tilhandhalden av (P) Documentação técnica mantida por  
 (FI) Teknisten asiakirjojen ylläpitäjä (SE) Teknisk dokumentation tillhandhållen  
 av (NO) Teknisk dokumentasjon vedlikeholdt av (GR) τεχνικό φάκελο που τηρείται από

**BLUE BIRD INDUSTRIES – FABBRICA MOTORI s.r.l.**

VANDA VITELLA 



**BLUE BIRD INDUSTRIES** Fabbrica Motori s.r.l.

Via Due Camini, 19  
36010 ZANÉ ITALIA

Tel. 0445 314138

Fax 0445 314225

[www.bluebirdind.com](http://www.bluebirdind.com)